

**NAFTA a.s.**

**SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA  
A INDIVIDUÁLNE FINANČNÉ VÝKAZY  
(PRIPRAVENÉ V SÚLADE S IFRS TAK,  
AKO BOLI SCHVÁLENÉ EÚ)**

**Za rok končiaci sa 31. decembra 2012**

**OBSAH**

	<b>Strana</b>
<b>Správa nezávislého audítora</b>	<b>1</b>
<b>Individuálne finančné výkazy</b> <b>(pripravené v súlade s IFRS tak, ako boli schválené EÚ):</b>	
<b>Individuálne súvahy</b>	<b>2</b>
<b>Individuálne výkazy ziskov a strát</b>	<b>3</b>
<b>Individuálne výkazy súhrnných ziskov a strát</b> <b>a poznámky k dani z príjmu súvisiace s ostatným súhrnným výsledkom</b>	<b>4</b>
<b>Individuálne výkazy o zmenách vo vlastnom imaní</b>	<b>5</b>
<b>Individuálne výkazy peňažných tokov</b>	<b>6</b>
<b>Poznámky k individuálnym finančným výkazom</b>	<b>7 – 33</b>

## NAFTA a.s.

### SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Akcionárom a Predstavenstvu spoločnosti NAFTA a.s.:

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti NAFTA a.s. (ďalej len „spoločnosť“), ktorá zahŕňa súvahu k 31. decembru 2012, výkaz ziskov a strát, výkaz súhrnných ziskov a strát, výkaz zmien vo vlastnom imaní a výkaz peňažných tokov za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu, prehľad významných účtovných postupov a iné doplňujúce informácie.

#### **Zodpovednosť štatutárneho orgánu spoločnosti za účtovnú závierku**

Štatutárny orgán spoločnosti zodpovedá za zostavenie a verné zobrazenie tejto účtovnej závierky v súlade s Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva, ako ich schválila EÚ, a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán spoločnosti považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, aby neobsahovala významné nesprávnosti z dôvodu podvodu alebo chyby.

#### **Zodpovednosť audítora**

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Na základe týchto štandardov sme povinní spĺňať etické normy a naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahŕňa vykonanie audítorských postupov s cieľom získať audítorské dôkazy o sumách a skutočnostiach zverejnených v účtovnej závierke. Výber audítorských postupov závisí od úsudku audítora vrátane zhodnotenia rizík, že účtovná závierka obsahuje významné nesprávnosti z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri hodnotení týchto rizík audítor posudzuje vnútorné kontroly spoločnosti týkajúce sa zostavenia a verného zobrazenia účtovnej závierky. Cieľom posúdenia vnútorných kontrol spoločnosti je navrhnúť vhodné audítorské postupy za daných okolností, nie vyjadriť názor na efektívnosť týchto vnútorných kontrol. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných postupov a primeranosti významných odhadov štatutárneho orgánu spoločnosti, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

Sme presvedčení, že získané audítorské dôkazy poskytujú dostatočný a primeraný základ na vyjadrenie nášho názoru.


#### **Názor**


Podľa nášho názoru, účtovná závierka zobrazuje verne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti NAFTA a.s. k 31. decembru 2012 a výsledky jej hospodárenia a peňažné toky za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu, v súlade s Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva, ako ich schválila EÚ.

#### **Zdôraznenie skutočností**

Ako sa uvádza v pozn. 20.2, spoločnosť je stranou arbitrážneho konania, ktorého výsledok ako aj načasovanie je neisté k dátumu tejto správy. Náš názor nie je vzhľadom na túto skutočnosť modifikovaný.

Bratislava 21. januára 2013

  
Deloitte Audit s.r.o.  
Licence SKAu No. 014

  
Ing. Ján Bobocký  
zodpovedný audítor  
Licencia SKAu č. 1043

**NAFTA a.s.**

**INDIVIDUÁLNE SÚVAHY**

**k 31. decembru 2012 a k 31. decembru 2011**

**(v tis. EUR)**

	<i>Pozn.</i>	<b>31. december 2012</b>	<b>31. december 2011</b>
<b>AKTÍVA:</b>			
DLHODOBÉ AKTÍVA:			
Budovy, stavby, stroje a zariadenia	4	1 026 605	986 697
Nehmotný majetok a iné aktíva		11 326	12 283
Investície v dcérskych spoločnostiach a v spoločnom podniku a investície k dispozícii na predaj	5	18 044	18 044
Dlhodobé aktíva celkom		<u>1 055 975</u>	<u>1 017 024</u>
OBEŽNÉ AKTÍVA:			
Zásoby	6	4 870	3 339
Pohľadávky z obchodného styku a ostatné pohľadávky	7	14 889	16 526
Daňové pohľadávky		820	-
Peniaze a peňažné ekvivalenty		54 980	64 408
Obežné aktíva celkom		<u>75 559</u>	<u>84 273</u>
<b>AKTÍVA CELKOM</b>		<b><u>1 131 534</u></b>	<b><u>1 101 297</u></b>
<b>VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY:</b>			
VLASTNÉ IMANIE:			
Základné imanie	8	107 235	107 235
Vlastné akcie, v obstarávacej cene	8	(4 745)	(4 745)
Ostatné kapitálové fondy	8	17 768	8 119
Rezerva zo zabezpečovacích derivátov	8	(155)	(1 725)
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku		596 050	601 639
Zisk/(strata) minulých rokov		28 330	21 415
Zisk/(strata) bežného roka		87 988	96 491
Vlastné imanie celkom		<u>832 471</u>	<u>828 429</u>
DLHODOBÉ ZÁVÄZKY:			
Úvery	9	-	12 000
Rezerva na likvidáciu a reaktiváciu	10	102 414	90 907
Odchodné a iné dlhodobé zamestnanecké požitky	11	1 639	1 478
Odložený daňový záväzok	16.3	165 356	131 107
Ostatné dlhodobé záväzky		1 242	797
Výnosy budúcich období		2 014	2 051
Dlhodobé záväzky celkom		<u>272 665</u>	<u>238 340</u>
KRÁTKODOBÉ ZÁVÄZKY:			
Záväzky z obchodného styku a ostatné záväzky	12	14 896	22 965
Daňové záväzky		-	4 025
Ostatné finančné záväzky		202	2 130
Ostatné krátkodobé rezervy	10,13	11 300	5 408
Krátkodobé záväzky celkom		<u>26 398</u>	<u>34 528</u>
<b>ZÁVÄZKY CELKOM</b>		<b><u>299 063</u></b>	<b><u>272 868</u></b>
<b>VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY CELKOM</b>		<b><u>1 131 534</u></b>	<b><u>1 101 297</u></b>

**NAFTA a.s.**

**INDIVIDUÁLNE VÝKAZY ZISKOV A STRÁT**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012 a 31. decembra 2011**  
**(v tis. EUR)**

	<i>Pozn.</i>	<i>Rok končiaci sa 31. decembra 2012</i>	<i>Rok končiaci sa 31. decembra 2011</i>
<b>VÝNOSY:</b>			
Výnosy z uskladnenia zemného plynu a predaja uhľovodíkov	19.1	170 917	175 677
Ostatné výnosy		5 128	5 077
Výnosy celkom		<u>176 045</u>	<u>180 754</u>
<b>PREVÁDZKOVÉ NÁKLADY:</b>			
Aktivácia		6 466	6 577
Spotrebovaný materiál a služby		(23 859)	(22 802)
Osobné náklady	14	(19 911)	(19 876)
Odpisy a amortizácia		(35 793)	(35 718)
Ostatné prevádzkové výnosy/(náklady), netto	15.1	<u>(1 339)</u>	<u>411</u>
Prevádzkové výnosy/(náklady) celkom, netto		<u>(74 436)</u>	<u>(71 408)</u>
<b>FINANČNÉ VÝNOSY/(NÁKLADY):</b>			
Úrokové výnosy		239	256
Úrokové náklady		(2 887)	(2 950)
Ostatné finančné výnosy/(náklady), netto	15.2	<u>5 078</u>	<u>5 217</u>
Finančné výnosy/(náklady) celkom, netto		<u>2 430</u>	<u>2 523</u>
ZISK PRED ZDANENÍM		<u>104 039</u>	<u>111 869</u>
DAŇ Z PRÍJMOV	16	(16 051)	(15 378)
<b>ČISTÝ ZISK</b>		<b><u>87 988</u></b>	<b><u>96 491</u></b>
ZISK NA AKCIU (v EUR)	17	27,23	29,87

**INDIVIDUÁLNE VÝKAZY SÚHRNNÝCH ZISKOV A STRÁT A POZNÁMKY K DANI Z PRÍJMU SÚVISIACE S OSTATNÝM SÚHRNNÝM VÝSLEDKOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012 a 31. decembra 2011**  
**(v tis. EUR)**

	<i>Pozn.</i>	<i>Rok končiaci sa 31. decembra 2012</i>	<i>Rok končiaci sa 31. decembra 2011</i>
ZISK ZA ROK PO ZDANENÍ		87 988	96 491
OSTATNÝ SÚHRNNÝ ZISK			
Zabezpečovacie deriváty		1 928	(2 147)
Nárast/(pokles) oceňovacích rozdielov z precenenia majetku	4	63 947	51 675
Ostatný súhrnný zisk za rok pred zdanením		65 875	49 528
Daň pri 19%-nej sadzbe dane		(12 516)	(9 413)
Daňový vplyv z dôvodu zmeny sadzby dane z 19% na 23%		(30 957)	-
Daň vzťahujúca sa k položkám ostatného súhrnného zisku		(43 473)	(9 413)
<b>CELKOVÝ SÚHRNNÝ ZISK ZA ROK</b>		<b>110 390</b>	<b>136 606</b>

	<i>Rok končiaci sa 31. decembra 2012</i>			<i>Rok končiaci sa 31. decembra 2011</i>		
	<i>Pred zdanením</i>	<i>Daň</i>	<i>Po zdanení</i>	<i>Pred zdanením</i>	<i>Daň</i>	<i>Po zdanení</i>
Zabezpečovacie deriváty	1 928	(358)	1 570	(2 147)	408	(1 739)
Nárast/(pokles) oceňovacích rozdielov z precenenia majetku	63 947	(43 115)	20 832	51 675	(9 821)	41 854
<b>Celkový ostatný súhrnný zisk/(strata) za rok</b>	<b>65 875</b>	<b>(43 473)</b>	<b>22 402</b>	<b>49 528</b>	<b>(9 413)</b>	<b>40 115</b>

**NAFTA a.s.**

**INDIVIDUÁLNE VÝKAZY O ZMENÁCH VO VLASTNOM IMANÍ**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012 a a 31. decembra 2011**  
**(v tis. EUR)**

	<i>Základné imanie</i>	<i>Vlastné akcie, v obstarávacej cene</i>	<i>Ostatné kapitálové fondy</i>	<i>Rezerva zo zabezpečovacích derivátov</i>	<i>Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku</i>	<i>Zisk/(strata) minulých rokov</i>	<i>Zisk/(strata) bežného roka</i>	<i>Celkom</i>
<b>K 1. januáru 2011</b>	<b>107 235</b>	<b>(4 745)</b>	<b>21 463</b>	<b>14</b>	<b>580 139</b>	<b>(43 643)</b>	<b>81 190</b>	<b>741 653</b>
Presun zisku/(straty) bežného roka	-	-	8 119	-	-	73 071	(81 190)	-
Presun medzi fondmi	-	-	(21 463)	-	-	21 463	-	-
Dividendy	-	-	-	-	-	(49 830)	-	(49 830)
Čistý zisk za rok	-	-	-	-	-	-	96 491	96 491
Presun oceňovacích rozdielov (po vplyve odloženej dane); (pozn. 4)	-	-	-	-	(20 354)	20 354	-	-
Ostatný súhrnný zisk/(strata) za rok	-	-	-	(1 739)	41 854	-	-	40 115
<b>K 31. decembru 2011</b>	<b>107 235</b>	<b>(4 745)</b>	<b>8 119</b>	<b>(1 725)</b>	<b>601 639</b>	<b>21 415</b>	<b>96 491</b>	<b>828 429</b>
Presun zisku/(straty) bežného roka	-	-	9 649	-	-	86 842	(96 491)	-
Dividendy	-	-	-	-	-	(106 348)	-	(106 348)
Čistý zisk za rok	-	-	-	-	-	-	87 988	87 988
Presun oceňovacích rozdielov (po vplyve odloženej dane); (pozn. 4)	-	-	-	-	(26 421)	26 421	-	-
Ostatný súhrnný zisk/(strata) za rok	-	-	-	1 570	20 832	-	-	22 402
<b>K 31. decembru 2012</b>	<b>107 235</b>	<b>(4 745)</b>	<b>17 768</b>	<b>(155)</b>	<b>596 050</b>	<b>28 330</b>	<b>87 988</b>	<b>832 471</b>

**INDIVIDUÁLNE VÝKAZY PEŇAŽNÝCH TOKOV**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012 a 31. decembra 2011**  
**(v tis. EUR)**

	<b>Rok končiaci sa 31. decembra 2012</b>	<b>Rok končiaci sa 31. decembra 2011</b>
<b>PEŇAŽNÉ TOKY Z PREVÁDZKOVEJ ČINNOSTI:</b>		
Zisk pred zdanením	104 039	111 869
Položky upravujúce zisk pred zdanením na peňažné toky z prevádzkovej činnosti, netto:		
Odpisy a amortizácia	35 793	35 718
Úrokové náklady, netto	2 648	2 694
Nerealizované kurzové rozdiely	208	71
Opravné položky a rezervy	6 966	(2 055)
(Zisk)/strata z predaja investičného majetku	(1 641)	(1 870)
Výnosy z finančných investícií	(5 336)	(5 220)
Odchodné a iné dlhodobé zamestnanecké požitky	374	165
Ostatné nepeňažné položky	1 884	(27)
Zmeny v aktívach a záväzkoch:		
Zásoby	(1 279)	806
Pohľadávky z obchodného styku a ostatné pohľadávky	(3 264)	(5 374)
Závazky z obchodného styku a ostatné záväzky	(1 550)	7 248
Likvidácia a reaktivácia	(885)	(705)
Zamestnanecké požitky	(213)	(76)
Ostatné aktíva a záväzky	446	(344)
Prevádzkové peňažné toky, netto	<u>138 190</u>	<u>142 900</u>
Prijaté úroky	239	229
Zaplatené úroky	(125)	(230)
Daň z príjmov	(30 115)	(15 624)
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti, netto	<u>108 189</u>	<u>127 275</u>
<b>PEŇAŽNÉ TOKY Z INVESTIČNEJ ČINNOSTI:</b>		
Prírastky dlhodobého hmotného a nehmotného majetku	(19 419)	(29 083)
Príjmy z predaja investičného majetku	14 062	8 866
Prijaté dividendy	5 336	5 220
Peňažné toky z investičnej činnosti, netto	<u>(21)</u>	<u>(14 997)</u>
<b>PEŇAŽNÉ TOKY Z FINANČNEJ ČINNOSTI:</b>		
Čistá zmena úverov	(12 000)	(922)
Prijaté dotácie	939	1 212
Platené dividendy	(106 334)	(49 897)
Peňažné toky z finančnej činnosti, netto	<u>(117 395)</u>	<u>(49 607)</u>
<b>NÁRAST/(POKLES) PEŇAŽÍ A PEŇAŽNÝCH EKVIVALENTOV, NETTO</b>	<u>(9 227)</u>	<u>62 671</u>
<b>PENIAZE A PEŇAŽNÉ EKVIVALENTY NA ZAČIATKU OBDOBIA, NETTO</b>	64 408	1 823
<b>KURZOVÉ ROZDIELY K PENIAZOM A PEŇAŽNÝM EKVIVALENTOM</b>	(201)	(86)
<b>PENIAZE A PEŇAŽNÉ EKVIVALENTY NA KONCI OBDOBIA, NETTO</b>	<u><b>54 980</b></u>	<u><b>64 408</b></u>



## **1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE**

### **1.1. Opis spoločnosti**

NAFTA a.s. (ďalej len „NAFTA“ alebo „spoločnosť“) je akciová spoločnosť v Slovenskej republike. Spoločnosť má zaregistrované sídlo v Bratislave, Votrubova 1. Bola založená 1. marca 2006 a do obchodného registra SR bola zapísaná 16. marca 2006.

NAFTA sa venuje podzemnému skladovaniu zemného plynu, prieskumu a ťažbe prírodných uhľovodíkov a geologickým prácam. Primárnym zdrojom výnosov je podzemné uskladňovanie zemného plynu. Služby za uskladňovanie sú poskytované na základe princípov transparentnosti a nediskriminácie. NAFTA poskytuje služby uskladňovania najmä vo forme sezónnej flexibility (vtlačanie zemného plynu do podzemných zásobníkov v lete pre spotrebu v zime) a podporuje bezpečnosť dodávok. NAFTA skladuje plyn pre významné medzinárodné spoločnosti.

K 31. decembru 2012 akcie spoločnosti vlastnil SPP (56,2 %, 60 217 tis. EUR), E.ON Ruhrgas International AG (40,4 %, 43 375 tis. EUR), ďalší menšinoví akcionári (1,9 %, 2 050 tis. EUR) a NAFTA (vlastné akcie 1,5 %, 1 593 tis. EUR). Podiel hlasovacích práv uvedených akcionárov bol rovnaký ako ich podiel na základnom imaní NAFTA a. s.

### **1.2. Právny dôvod na zostavenie účtovnej závierky**

Tieto individuálne finančné výkazy sú zostavené ako riadna individuálna účtovná závierka NAFTA za účtovné obdobie od 1. januára do 31. decembra 2012 v zmysle §17a ods.2 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.

Účtovné postupy uvedené v pozn. 3 boli použité pri zostavení týchto individuálnych finančných výkazov a porovnateľných informácií uvedených v týchto individuálnych finančných výkazoch.

### **1.3. Schválenie účtovnej závierky za rok 2011**

Účtovnú závierku spoločnosti NAFTA a.s. podľa Medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo za rok 2011 schválilo riadne valné zhromaždenie, ktoré sa konalo dňa 27. apríla 2012.

### **1.4. Údaje za minulé účtovné obdobia**

Neboli vykonané žiadne reklasifikácie finančných údajov za minulé účtovné obdobia.

## **2. APLIKÁCIA NOVÝCH A REVIDOVANÝCH MEDZINÁRODNÝCH ŠTANDARDOV PRE FINANČNÉ VÝKAZNÍCTVO**

Spoločnosť prijala všetky nové a revidované štandardy a interpretácie, ktoré vydala Rada pre medzinárodné účtovné štandardy (International Accounting Standards Board - IASB) a Výbor pre interpretáciu medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo (International Financial Reporting Interpretations Committee - IFRIC) pri IASB, ktoré boli schválené na použitie v Európskej únii (ďalej len „EÚ“), a ktoré sa vzťahujú na jej činnosti a sú platné pre účtovné obdobia so začiatkom 1. januára 2012. Nasledujúce dodatky k existujúcim štandardom, ktoré vydala Rada pre medzinárodné účtovné štandardy a schválila EÚ, sú platné pre bežné účtovné obdobie:

- **Dodatky k IFRS 7 „Finančné nástroje: zverejňovanie“** – Prevody finančného majetku, prijaté EÚ dňa 22. novembra 2011 (s účinnosťou pre účtovné obdobia začínajúce sa 1. júla 2011 alebo neskôr).

Uplatnenie týchto dodatkov k existujúcim štandardom nespôsobilo žiadne zmeny v účtovných zásadách spoločnosti.

K dátumu schválenia týchto finančných výkazov EÚ schválila na vydanie nasledujúce štandardy, revidované verzie a interpretácie, ktoré zatiaľ nenadobudli účinnosť:

- **IFRS 10 „Konsolidovaná účtovná závierka“**, prijaté EÚ dňa 11. decembra 2012 (s účinnosťou pre účtovné obdobia začínajúce sa 1. januára 2014 alebo neskôr),
- **IFRS 11 „Spoločné podnikanie“**, prijaté EÚ dňa 11. decembra 2012 (s účinnosťou pre účtovné obdobia začínajúce sa 1. januára 2014 alebo neskôr),
- **IFRS 12 „Zverejňovanie podielu v iných účtovných jednotkách“**, prijaté EÚ dňa 11. decembra 2012 (s účinnosťou pre účtovné obdobia začínajúce sa 1. januára 2014 alebo neskôr),
- **IFRS 13 „Oceňovanie v reálnej hodnote“**, prijaté EÚ dňa 11. decembra 2012 (s účinnosťou pre účtovné obdobia začínajúce sa 1. januára 2013 alebo neskôr),
- **IAS 27 (revidovaný v r. 2011) „Individuálna účtovná závierka“**, prijaté EÚ dňa 11. decembra 2012 (s účinnosťou pre účtovné obdobia začínajúce sa 1. januára 2014 alebo neskôr),
- **IAS 28 (revidovaný v r. 2011) „Investície do pridružených spoločností a spoločných podnikov“**, prijaté EÚ dňa 11. decembra 2012 (s účinnosťou pre účtovné obdobia začínajúce sa 1. januára 2014 alebo neskôr),
- **Dodatky k IFRS 1 „Prvé uplatnenie IFRS“** – Vysoká hyperinflácia a zrušenie pevných termínov pre účtovné jednotky uplatňujúce IFRS po prvýkrát, prijaté EÚ dňa 11. decembra 2012 (s účinnosťou pre účtovné obdobia začínajúce sa 1. januára 2013 alebo neskôr),
- **Dodatky k IFRS 7 „Finančné nástroje: zverejňovanie“** – Vzájomné započítanie finančného majetku a finančných záväzkov, prijaté EÚ dňa 13. decembra 2012 (s účinnosťou pre účtovné obdobia začínajúce sa 1. januára 2013 alebo neskôr),
- **Dodatky k IAS 1 „Prezentácia účtovnej závierky“** – Prezentácia položiek ostatného súhrnného zisku, prijaté EÚ dňa 5. júna 2012 (s účinnosťou pre účtovné obdobia začínajúce sa 1. júla 2012 alebo neskôr),
- **Dodatky k IAS 12 „Dane z príjmov“** – Odložená daň: návratnosť podkladových aktív, prijaté EÚ dňa 11. decembra 2012 (s účinnosťou pre účtovné obdobia začínajúce sa 1. januára 2013 alebo neskôr),
- **Dodatky k IAS 19 „Zamestnanecké požitky“** – Zlepšenie účtovania o požitkoch po skončení zamestnania, prijaté EÚ dňa 5. júna 2012 (s účinnosťou pre účtovné obdobia začínajúce sa 1. januára 2013 alebo neskôr),
- **Dodatky k IAS 32 „Finančné nástroje: Prezentácia“** – Vzájomné započítanie finančného majetku a finančných záväzkov, prijaté EÚ dňa 13. decembra 2012 (s účinnosťou pre účtovné obdobia začínajúce sa 1. januára 2014 alebo neskôr),
- **IFRIC 20 „Náklady na skrývku v produkčnej fáze povrchovej bane“**, prijaté EÚ dňa 11. decembra 2012 (s účinnosťou pre účtovné obdobia začínajúce sa 1. januára 2013 alebo neskôr).

**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

---

Spoločnosť sa rozhodla, že nebude tieto štandardy, revidované verzie a interpretácie uplatňovať pred dátumom ich účinnosti.

Spoločnosť očakáva, že prijatie týchto štandardov, revidovaných verzií a interpretácií nebude mať významný vplyv na jej finančné výkazy v období prvého uplatnenia.

V súčasnosti sa štandardy IFRS tak, ako ich prijala EÚ, významne neodlišujú od predpisov schválených Radou pre medzinárodné účtovné štandardy (IASB) okrem nasledujúcich štandardov, dodatkov k existujúcim štandardom a interpretáciám, ktoré neboli schválené na použitie k 31. decembru 2012:

- **IFRS 9 „Finančné nástroje“** (s účinnosťou pre účtovné obdobia začínajúce sa 1. januára 2015 alebo neskôr),
- **Dodatky k IFRS 1 „Prvé uplatnenie IFRS“** – Štátne úvery (s účinnosťou pre účtovné obdobia začínajúce sa 1. januára 2013 alebo neskôr),
- **Dodatky k IFRS 9 „Finančné nástroje“ a IFRS 7 „Finančné nástroje: zverejňovanie“** – Povinný dátum účinnosti a prechodné zverejňovania,
- **Dodatky k IFRS 10 „Konsolidovaná účtovná závierka“, IFRS 11 „Spoločné podnikanie“ a IFRS 12 „Zverejňovanie podielu v iných účtovných jednotkách“** – Príručka o prechode (s účinnosťou pre účtovné obdobia začínajúce sa 1. januára 2013 alebo neskôr),
- **Dodatky k IFRS 10 „Konsolidovaná účtovná závierka“, IFRS 12 „Zverejňovanie podielu v iných účtovných jednotkách“ a IAS 27 „Individuálna účtovná závierka“** – Investičné subjekty (s účinnosťou pre účtovné obdobia začínajúce sa 1. januára 2014 alebo neskôr),
- **Dodatky k rôznym štandardom „Ročný projekt zvyšovania kvality IFRS (2012)“** vyplývajúce z ročného projektu zlepšovania kvality IFRS zverejneného dňa 17. mája 2012 (IFRS 1, IAS 1, IAS 16, IAS 32, IAS 34), ktorých cieľom je predovšetkým odstrániť nezrovnalosti a vysvetliť znenie (dodatky sa budú vťahovať na účtovné obdobia začínajúce sa 1. januára 2013 alebo neskôr).

Spoločnosť očakáva, že prijatie týchto štandardov, dodatkov k existujúcim štandardom a interpretáciám nebude mať významný vplyv na jej finančné výkazy v období prvého uplatnenia.

Zároveň účtovanie o zabezpečovacích nástrojoch v súvislosti s portfóliom finančných aktív a záväzkov, ktorého zásady EÚ ešte neprijala, zostáva naďalej neupravené. Na základe odhadov spoločnosti uplatnenie účtovania o zabezpečovacích nástrojoch v súvislosti s portfóliom finančných aktív alebo záväzkov podľa IAS 39 „Finančné nástroje: vykazovanie a oceňovanie“ by nemalo významný vplyv na finančné výkazy, ak by sa uplatnilo k dátumu zostavenia účtovnej závierky.

### **3. PREHĽAD VÝZNAMNÝCH ÚČTOVNÝCH POSTUPOV**

#### *a. Systém účtovníctva*

Tieto individuálne finančné výkazy boli vypracované v súlade s Medzinárodnými štandardmi pre finančné výkazníctvo tak, ako boli schválené pre použitie v Európskej únii. Za účelom zostavenia individuálnych finančných výkazov spoločnosť uplatnila výnimku z IAS 27 „Konsolidované a individuálne finančné výkazy“ a nekonsoliduje významné dcérske spoločnosti, spoločné a pridružené podniky. Preto významné dcérske spoločnosti, spoločné a pridružené podniky sú v týchto individuálnych finančných výkazoch vykázané v ich obstarávacích cenách znížených o opravné položky zo znehodnotenia. Zoznam významných nekonsolidovaných dcérskych spoločností, spoločných a pridružených podnikov sa uvádza v pozn. 5.

NAFTA zostavila a vydala konsolidované účtovné výkazy za rok končiaci sa 31. decembra 2012, ktoré sú v súlade s IFRS. Konsolidované účtovné výkazy boli vydané samostatne a nie sú súčasťou priložených individuálnych finančných výkazov. Pre lepšie pochopenie konsolidovanej finančnej pozície a výsledkov hospodárenia spoločnosti je potrebné sa odvolať na konsolidované účtovné výkazy spoločnosti za rok končiaci sa 31. decembra 2012, ktoré boli vydané dňa 21. januára 2013. Tieto konsolidované účtovné výkazy sú k dispozícii v registrovanom sídle spoločnosti NAFTA.

IFRS tak, ako boli prijaté pre použitie v rámci EÚ sa v súčasnosti neodlišujú od IFRS, ktoré boli vydané Radou pre medzinárodné účtovné štandardy (IASB), okrem účtovania o zaistení portfólií podľa IAS 39, ktoré nebolo schválené EÚ. Spoločnosť zistila, že účtovanie o zaistení portfólií podľa IAS 39 neovplyvní individuálne finančné výkazy, ak bude k súvahovému dňu schválené EÚ.

Tieto finančné výkazy boli zostavené na princípe historických nákladov s výnimkou precenenia položiek budov, stavieb, strojov a zariadení a niektorých finančných nástrojov. Informácie o použitých základných účtovných postupoch sa uvádzajú v ďalšom texte.

#### *b. Významné účtovné odhady a hlavné príčiny neurčitosti odhadov*

Pri uplatňovaní účtovných postupov spoločnosti, ktoré sú opísané v pozn. 3, spoločnosť použila nasledovné odhady a hlavné predpoklady týkajúce sa budúcnosti a ostatné hlavné príčiny neurčitosti odhadov k dátumu súvahy, ktoré predstavujú značné riziko potreby významnej úpravy zostatkových hodnôt majetku a záväzkov v priebehu nasledujúceho finančného roka alebo majú významný vplyv na sumy uvedené vo finančných výkazoch.

##### *Finančná kríza a ekonomická recesia*

Vedenie spoločnosti NAFTA monitoruje dopad finančnej krízy a ekonomickej recesie na činnosti spoločnosti. Vedenie NAFTA verí, že finančná kríza a recesia nebudú mať významný dopad na činnosti spoločnosti vzhľadom na charakter činností, dlhodobé zmluvy uzavreté so zákazníkmi a limitovanú mieru rizika spojenú s využívaním externých zdrojov financovania.

##### *Energetická legislatíva týkajúca sa skladovania zemného plynu a cenová regulácia*

Energetická legislatíva v oblasti plynárenského priemyslu je primárne reprezentovaná zákonom č. 251/2012 Z. z. o energetike a zákonom č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach, ktoré sú platné od 1. septembra 2012 a ktoré nahradili predchádzajúcu energetickú legislatívu. Cieľom novej legislatívy bola transpozícia tzv. tretieho energetického balíčka EÚ vrátane požiadaviek Smernice 2009/73/EC o spoločných pravidlách pre vnútorný trh so zemným plynom. V zmysle platnej energetickej legislatívy je spoločnosť povinná medzi inými povinnosťami umožniť nediskriminačný prístup do podzemných zásobníkov plynu a k využívaniu služieb skladovania zemného plynu.

Nová legislatíva nemala významný vplyv na podmienky fungovania spoločnosti v oblasti podzemného skladovania, prieskumu a ťažby plynu.

##### *Precenenie budov, stavieb, strojov a zariadení*

Budovy, stavby, stroje a zariadenia sú vykázané v ich precenených hodnotách v súlade s preceňovacím účtovným modelom podľa IAS 16, ktorý bol po prvýkrát uplatnený pre hlavné aktíva spoločnosti používané pre podzemné skladovanie zemného plynu k 31. decembru 2005 a pre ostatný majetok k 30. júnu 2006. K 31. decembru 2012 spoločnosť usúdila, že precenené hodnoty budov, stavieb, strojov a zariadení používaných pre podzemné skladovanie zemného plynu je potrebné aktualizovať a vykonala nové precenenie, ako sa uvádza v pozn. 3c a 4.

Precenenie majetku v spoločnosti vykonali nezávislí odhadcovia, ktorí použili prístup reprodukčnej obstarávacej ceny zníženej o odpisy. Výsledkom precenenia aktív je prebytok na hodnote aktív

**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

---

a súvisiaci nárast vo vlastnom imaní, a taktiež zmeny v odhadovaných zostatkových ekonomických životnostiach týchto aktív. Predpoklady použité v preceňovacom modeli vychádzajú zo správy nezávislého odhadcu. Výsledné vykazované sumy týchto aktív a súvisiace oceňovacie rozdiely z precenenia nepredstavujú nevyhnutne hodnoty, za ktoré by tieto aktíva mohli byť alebo budú predané.

Existujú neistoty týkajúce sa budúcich ekonomických podmienok, zmien technológii a podnikateľského prostredia v odvetví, ktoré môžu prípadne vyústiť do budúcich možných úprav odhadovaných precenených hodnôt a životnosti majetku, ktoré môžu významne zmeniť vykazovanú finančnú situáciu, vlastné imanie a zisk. Ďalšie informácie sa uvádzajú v pozn. 4.

Reálna hodnota budov, stavieb, strojov a zariadení môže byť výrazne ovplyvnená zmenou cien zemného plynu.

#### *Súdne spory*

Spoločnosť je účastníkom rôznych súdnych sporov, v súvislosti s ktorými vedenie odhadlo pravdepodobnú stratu, dôsledkom ktorej môžu byť určité finančné výdavky. Pri stanovení tohto odhadu sa spoločnosť spoliehala na poradenstvo svojho externého právneho zástupcu, najnovšie dostupné informácie o stave súdnych pojednávaní a interné hodnotenie pravdepodobného výsledku. Podrobnosti o jednotlivých súdnych sporoch sa uvádzajú v pozn. 20.2 a 20.3.

#### *Zníženie hodnoty budov, stavieb, strojov a zariadení*

Spoločnosť vypočítala a zaúčtovala významné čiastky zníženia hodnoty budov, stavieb, strojov a zariadení na základe posúdenia ich budúceho použitia, plánovanej likvidácie a predaja. Pri niektorých položkách ešte nebolo prijaté konečné rozhodnutie a preto sa predpoklady ohľadne použitia, likvidácie alebo predaja majetku môžu zmeniť. Podrobné informácie o znížení hodnoty budov, stavieb, strojov a zariadení sa uvádzajú v pozn. 4.

#### *Rezerva na likvidáciu a rekultiváciu*

Individuálne finančné výkazy obsahujú významné čiastky, ktoré predstavujú rezervu na likvidáciu a rekultiváciu ťažobných, zásobníkových sond a stredísk. Výška rezervy vychádza z odhadov budúcich nákladov a významnou mierou ju ovplyvňuje odhad načasovania peňažných tokov a spoločnosťou odhadovaná výška diskontnej sadzby. Rezerva berie do úvahy odhad nákladov na likvidáciu ťažobných, zásobníkových sond a stredísk a uvedenie týchto lokalít do pôvodného stavu na základe minulých skúseností a odhadovaných nákladov. Spoločnosť počas roku 2008 vypracovala podrobný odhad týchto nákladov na likvidáciu a rekultiváciu, ktorý každoročne aktualizuje. Ďalšie informácie sa uvádzajú v pozn. 10.

#### *c. Budovy, stavby, stroje a zariadenia a nehmotný majetok*

K 31. decembru 2012 sú budovy, stavby, stroje a zariadenia vykázané v súvahe v precenenej hodnote, ktorá predstavuje ich objektívnu hodnotu k dátumu precenenia po odpočte prípadných následných oprávok a následných akumulovaných strát z trvalého zníženia hodnoty. Prvé precenenie sa zaúčtovalo k 31. decembru 2005 pre budovy, stroje a zariadenia používané pri skladovaní zemného plynu a k 30. júnu 2006 pre ostatné budovy, stroje a zariadenia. Precenenie bolo pripravené nezávislým odhadcom. Precenené hodnoty sa môžu odlišovať od trhových hodnôt v prípade čiastočného alebo úplného predaja aktív a tento rozdiel môže byť významný. Precenenia sa vykonávajú s dostatočnou pravidelnosťou (najneskôr každých päť rokov) tak, aby sa zostatková hodnota významne nelíšila od hodnoty, ktorá by bola vykázaná k dátumu súvahy použitím objektívnych hodnôt. K dátumu súvahy spoločnosť posudzuje, či precenené hodnoty vykázané v účtovníctve zodpovedajú reálnym hodnotám. K 31. decembru 2012 vykonala spoločnosť na základe takéhoto posúdenia aktualizáciu precenenia budov, stavieb, strojov a zariadení používaných pre podzemné skladovanie zemného plynu.

V súvislosti so sondami a strediskami predpokladané náklady na demontovanie a odstránenie aktíva a rekultiváciu okolia („demontované aktíva“) sú zaúčtované v reálnej hodnote na základe diskontovaných budúcich peňažných tokov. Demontované aktíva sa pri ťažobných sondách odpisujú počas trvania potvrdených vyťažiteľných rezerv na základe jednotky odťaženia.

Prípadný nárast rozdielu z precenenia, ktorý vznikne pri precenení jednotlivých položiek budov, stavieb, strojov a zariadení sa zaúčtuje v prospech oceňovacieho rozdielu z precenenia majetku, pri zohľadnení čiastky, ktorou sa prípadne ruší zníženie oceňovacieho rozdielu k tej istej položke majetku predtým zaúčtované a vykázané vo výkaze ziskov a strát v predchádzajúcom období; v takom prípade sa nárast účtuje v prospech výkazu ziskov a strát vo výške predtým zaúčtovaného zníženia. Zníženie zostatkovej hodnoty vzniknuté v dôsledku precenenia takýchto budov, stavieb, strojov a zariadení sa účtuje na ťarchu výkazu ziskov a strát v čiastke, ktorá prevyšuje prípadný zostatok na účte oceňovacích rozdielov z precenenia majetku v súvislosti s predchádzajúcim precenením tejto položky majetku.

**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

---

Odpisovanie precenených budov, stavieb, strojov a zariadení sa vykazuje ako náklad vo výkaze ziskov a strát. Pri následnom predaji alebo vyradení preceneného majetku sa príslušný prebytok z precenenia, ktorý zostane na účte oceňovacích rozdielov, prevedie priamo do nerozdeleného zisku.

Ťažobné sondy a súvisiace strediská sa odpisujú počas trvania potvrdených vyťažiteľných rezerv na základe jednotky odťaženia. Položky ostatných budov, stavieb, strojov a zariadení sa odpisujú rovnomernými odpismi podľa predpokladanej doby životnosti.

Predpokladané doby životnosti budov, stavieb, strojov a zariadení a nehmotného majetku podľa jednotlivých kategórií sú:

	<b>Rok končiaci sa</b>	
	<b>31. decembra 2012</b>	<b>31. decembra 2011</b>
Budovy, haly a stavby používané na skladovanie zemného plynu	40 – 80 rokov	40 – 80 rokov
Plynová poduška	1 000 rokov	1 000 rokov
Ostatné budovy, haly a stavby	25 – 40 rokov	25 – 40 rokov
Stroje a zariadenia používané na skladovanie zemného plynu	4 – 40 rokov	4 – 40 rokov
Ostatné stroje, zariadenia a dopravné prostriedky	4 – 30 rokov	4 – 30 rokov
Nehmotný majetok	3 roky	3 roky

Náklady súvisiace s geologickým prieskumom ložísk prírodných uhľovodíkov sa účtujú v súlade s metódou úspešnosti. Podľa tejto metódy sa náklady na geologický prieskum (prieskumné vrty) aktivujú ako nedokončená investičná výstavba v čase, keď vzniknú. Niektoré náklady, ako náklady na geologický a geofyzikálny výskum, sa účtujú priamo do nákladov. Prehodnotenie prieskumných oblastí sa vykonáva minimálne raz za rok, každá oblasť sa posudzuje zvlášť s cieľom uistiť sa, či boli objavené a potvrdené zásoby prírodných uhľovodíkov. Keď sa zásoby potvrdia a začne sa ťažba, súvisiace náklady sa prevedú z nedokončenej investičnej výstavby do príslušnej kategórie budov, stavieb, strojov a zariadení. K prieskumným vrtom, o ktorých sa predpokladá, že nebudú úspešné, sa vytvára opravná položka.

Zisky a straty pri vyradení budov, stavieb, strojov a zariadení sú plne zohľadnené vo výkaze ziskov a strát.

Výdavky, ktoré sa týkajú položiek budov, stavieb, strojov a zariadení po ich zaradení do používania, zvyšujú ich účtovnú hodnotu iba v prípade, že spoločnosť môže očakávať budúce ekonomické prínosy nad rámec ich pôvodnej výkonnosti. Všetky ostatné výdavky sa účtujú ako opravy a údržba do nákladov obdobia, s ktorým vecne a časovo súvisia.

V súlade s požiadavkami IAS 36 sa ku dňu zostavenia finančných výkazov vykonáva posúdenie, či existujú faktory, ktoré by naznačovali, že realizovateľná hodnota budov, stavieb, strojov a zariadení spoločnosti je nižšia ako ich účtovná hodnota. V prípade zistenia takýchto faktorov sa odhadne realizovateľná hodnota budov, stavieb, strojov a zariadení ako čistá predajná hodnota alebo súčasná hodnota budúcich peňažných tokov, vždy tá, ktorá je vyššia. Akákoľvek odhadnutá strata zo zníženia hodnoty budov, stavieb, strojov a zariadení sa účtuje v plnej výške vo výkaze ziskov a strát alebo ako zníženie rezerv z precenenia vo vlastnom imaní v období, v ktorom zníženie hodnoty nastalo. Diskontné sadzby použité pri výpočte súčasnej hodnoty budúcich peňažných tokov vychádzajú z pozície spoločnosti, ako aj z ekonomického prostredia Slovenskej republiky ku dňu zostavenia súvahy. V prípade, že sa spoločnosť rozhodne zastaviť investičný projekt alebo sa významne oddiali jeho plánované ukončenie, posúdi prípadné zníženie jeho hodnoty a podľa potreby zaúčtuje opravnú položku.

Nehmotný majetok zahŕňa poplatok za pripojenie k prepravnej sieti v súvislosti s projektom Gajarybáden.

*d. Plynová poduška*

Plynová poduška predstavuje plyn, ktorý je nevyhnutný na prevádzkovanie podzemných zásobníkov zemného plynu. Jeho odťaženie by narušilo prevádzkyschopnosť podzemných zásobníkov. Plynová poduška sa vykazuje ako súčasť aktív používaných na skladovanie zemného plynu.

*e. Investície v dcérskych spoločnostiach, spoločných a pridružených podnikoch*

Investície sa vykazujú, resp. prestanú vykazovať, k dátumu transakcie na základe zmluvy o kúpe alebo predaji investície, ktorej podmienky vyžadujú vykonať investíciu v časovom rámci určenom daným trhom.

Investície v dcérskych spoločnostiach, spoločných a pridružených podnikoch, ktoré nie sú držané k dispozícii na predaj sa v týchto individuálnych účtovných výkazoch vykazujú v ich obstarávacej cene zníženej o straty zo znehodnotenia.

**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

---

*f. Finančný majetok*

Finančný majetok sa klasifikuje do týchto kategórií: „investície držané do splatnosti“, finančný majetok „v reálnej hodnote zúčtovaný cez výkaz ziskov a strát“ (FVTPL), „finančný majetok k dispozícii na predaj“ (AFS) a „úvery a pohľadávky“. Klasifikácia závisí od charakteru finančného majetku a účelu použitia, a určuje sa pri prvotnom vykazovaní.

K dátumom zostavovania finančných výkazov sa investície držané do splatnosti (dlžné cenné papiere, ktoré má spoločnosť v úmysle si ponechať do ich splatnosti) oceňujú amortizovanými nákladmi pomocou metódy efektívnej úrokovej miery po zohľadnení zníženia hodnoty, pričom výnosy sa vykazujú pomocou princípu efektívneho výnosu.

Investície iné ako držané do splatnosti sa klasifikujú buď ako finančný majetok „v reálnej hodnote zúčtovaný cez výkaz ziskov a strát“ (investície určené na obchodovanie), alebo investície k dispozícii na predaj a k dátumom zostavenia finančných výkazov sa oceňujú v reálnej hodnote na základe cien kótovaných na burze k dátumu zostavenia súvahy. Nerealizované zisky a straty z finančných investícií určených na obchodovanie sa účtujú do výkazu ziskov a strát. Pri investíciách k dispozícii na predaj sa nerealizované zisky a straty účtujú priamo vo vlastnom imaní až dovtedy, kým sa takáto finančná investícia nepredá alebo neodpíše ako znehodnotená; vtedy sa vykázané kumulované zisky a straty zaúčtujú do výkazu ziskov a strát. V prípade, že reálnu hodnotu investícií k dispozícii na predaj nie je možné spoľahlivo určiť (napr. pri investíciách do nekótovaných spoločností), sú ocenené v ich obstarávacej cene zníženej o straty zo znehodnotenia.

Pohľadávky z obchodného styku, úvery a iné pohľadávky s fixnými alebo variabilnými platbami, ktoré nie sú kótované na aktívnom trhu, sa klasifikujú ako „úvery a pohľadávky“. Úvery a pohľadávky sa oceňujú amortizovanými nákladmi pomocou metódy efektívnej úrokovej miery po zohľadnení akéhokoľvek zníženia hodnoty. Výnosové úroky sa vykazujú pomocou efektívnej úrokovej miery, okrem krátkodobých pohľadávok, pri ktorých by vykázanie úrokov nebolo významné.

*g. Peniaze a peňažné ekvivalenty*

Peniaze a peňažné ekvivalenty predstavujú hotovosť, peniaze na bankových účtoch a cenné papiere s dobou splatnosti do troch mesiacov odo dňa vystavenia, ku ktorým sa viaže zanedbateľné riziko zmeny hodnoty.

*h. Zásoby*

Materiál a ostatné zásoby sa vykazujú v obstarávacej cene alebo čistej realizovateľnej hodnote, podľa toho, ktorá je nižšia. Obstarávacia cena zahŕňa náklady na materiál, ostatné priame náklady a súvisiace režijné náklady. Čistá realizovateľná hodnota je odhadom predajnej ceny pri bežných podmienkach obchodovania po odpočítaní nákladov na predaj.

*i. Časové rozlíšenie*

Náklady a záväzky sú časovo rozlíšené v účtovných záznamoch a vykázané vo finančných výkazoch v období, s ktorým súvisia.

*j. Finančné záväzky*

Finančné záväzky sa klasifikujú ako finančné záväzky „v reálnej hodnote zúčtované cez výkaz ziskov a strát“ (FVTPL) alebo ako „ostatné finančné záväzky“. Finančné záväzky sa klasifikujú ako finančné záväzky v reálnej hodnote zúčtované cez výkaz ziskov a strát, ak je finančný záväzok určený na obchodovanie alebo sa označuje ako FVTPL.

Finančné záväzky sa klasifikujú ako „určené na obchodovanie“, ak:

- vznikli primárne s cieľom spätného odkúpenia v dohľadnej budúcnosti,
- sú súčasťou identifikovaného portfólia finančných nástrojov, ktoré spoločnosť spravuje a ktoré má profil krátkodobého ziskového portfólia,
- predstavujú finančné deriváty, ktoré sa neposudzujú ako zabezpečovacie nástroje ani nemajú funkciu takýchto nástrojov.

Finančné záväzky v reálnej hodnote zúčtované cez výkaz ziskov a strát sa vykazujú v reálnej hodnote, pričom akýkoľvek výsledný zisk alebo strata sa účtujú do výkazu ziskov a strát. Čistý zisk alebo čistá strata zúčtovaná cez výkaz ziskov a strát zahŕňa akékoľvek úroky z finančného záväzku.

Ostatné finančné záväzky vrátane pôžičiek sa prvotne oceňujú v reálnej hodnote zníženej o náklady na transakciu. Ostatné finančné záväzky sa následne oceňujú amortizovanými nákladmi pomocou metódy efektívnej úrokovej miery, pričom úrokové náklady sa vykazujú na základe efektívneho nákladu, okrem krátkodobých záväzkov, pri ktorých by vykázanie úrokov nebolo významné.

**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

---

*k. Rezervy*

Rezervy sa účtujú v prípade, ak má spoločnosť existujúci alebo možný záväzok z minulej udalosti, je pravdepodobné, že splnenie daného záväzku spôsobí úbytok aktív a je možné spoľahlivo odhadnúť výšku tohto záväzku.

Spoločnosť odhaduje náklady v súvislosti s likvidáciou ťažobných, prieskumných a zásobníkových sond (vrátane súvisiacich stredísk a potrubí) a ďalšie súvisiace náklady na rekultiváciu. Ďalej spoločnosť odhaduje náklady v súvislosti s likvidáciou a obnovou miest týkajúcich sa skládok odpadu. Odhadované náklady na likvidáciu a obnovu sú založené na súčasnej legislatíve, technológii a cenových úrovniach. Čo sa týka ťažobných sond a súvisiacich stredísk, odhadovaný náklad je zúčtovaný počas trvania potvrdených vyťažiteľných rezerv na základe jednotky odťaženia. Rezerva na likvidáciu a rekultiváciu sa tvorí v takej výške, ktorá zahŕňa všetky predpokladané budúce náklady na likvidáciu a rekultiváciu, diskontované na ich súčasnú hodnotu so zohľadnením inflácie. Pritom je použitá diskontná sadzba, ktorá odrzkadľuje aktuálne trhové zhodnotenie časovej hodnoty peňazí a riziká špecifické pre záväzok.

Zmeny v rezerve na likvidáciu a rekultiváciu, ktoré sa týkajú majetku vykazaného na základe preceňovacieho modelu podľa IAS 16, s výnimkou úrokov z diskontovania, vyústia do prehodnotenia demontovaných aktív predtým vykazaných tak, aby majetok bol prezentovaný vo svojej reálnej hodnote ku dňu zostavenia finančných výkazov.

*l. Účtovanie výnosov*

NAFTA vykazuje výnosy z podzemného skladovania zemného plynu, z predaja prírodných uhlíkovodíkov a ostatných činností podľa princípu časového rozlíšenia. Výnosy sa vykazujú v reálnej hodnote prijatého plnenia alebo pohľadávky a predstavujú pohľadávky z tovarov a služieb dodávaných počas bežnej podnikateľskej činnosti bez zliav a dane z pridanej hodnoty.

*m. Daň z príjmov*

Daň z príjmov sa vypočítava z účtovného zisku v zmysle platných predpisov vo výške 19 % po úprave niektorých položiek na daňové účely.

V zmysle platných predpisov je spoločnosť okrem dane z príjmov povinná od septembra 2012 do decembra 2013 mesačne platiť osobitný odvod z podnikania v regulovaných odvetviach. Výška sadzby odvodu je 0,00363 mesačne a je vyčíslený z hospodárskeho výsledku pred zdanením. Pozri tiež pozn. 16.1.

*n. Odložená daň z príjmov*

O odloženej dani z príjmov sa účtuje zo všetkých dočasných rozdielov medzi daňovou a účtovnou zostatkovou hodnotou aktív a pasív záväzkovou metódou. Pri výpočte odloženej dane sa používa sadzba dane z príjmov očakávaná v období, v ktorom sa má vyrovať príslušná pohľadávka alebo záväzok. Odložená daň sa účtuje vo výkaze ziskov a strát s výnimkou tých pohľadávok a záväzkov, ktoré sa účtujú priamo s protizápisom vo vlastnom imaní; v takomto prípade sa aj odložená daň účtuje s protizápisom vo vlastnom imaní. Z dôvodu zmeny sadzby dane platnej od 1. januára 2013 je zostatok odloženej dane k 31. decembru 2012 prepočítaný sadzbou dane 23 % (31. december 2011: 19 %). Pozri tiež pozn. 16.1. a 16.2.

Najvýznamnejšie dočasné rozdiely vznikajú ako dôsledok rozdielov medzi daňovou a účtovnou zostatkovou hodnotou budov, stavieb, strojov a zariadení (vrátane precenenia) a rezervy na likvidáciu a rekultiváciu. O odloženej daňovej pohľadávke sa účtuje, ak sa v budúcnosti očakáva daňový základ, proti ktorému sa budú môcť dočasné rozdiely realizovať.

*o. Operácie v cudzích menách*

Operácie v cudzích menách sa prepočítavajú podľa platného kurzu ku dňu uskutočnenia transakcie. Vyplyvajúce kurzové rozdiely sú vykazované ako náklady resp. výnosy vo výkaze ziskov a strát. Ku dňu zostavenia súvahy sa aktíva a pasíva vyjadrené v cudzích menách prepočítavajú na EUR kurzom určeným v kurzovom lístku ECB v deň zostavenia súvahy. Nerealizované zisky a straty v dôsledku pohybu výmenných kurzov sú plne zohľadnené vo výkaze ziskov a strát.

*p. Náklady súvisiace s úvermi*

Revidovaný štandard IAS 23 požaduje, aby náklady na prijaté úvery a pôžičky priamo súvisiace s obstarávaním, výstavbou alebo výrobou kvalifikovaného majetku, boli prirátané k obstarávacej cene takéhoto majetku do momentu, kým daný majetok nie je v podstatnej miere pripravený na plánované použitie alebo predaj. Náklady na prijaté úvery a pôžičky počas obstarania, výstavby alebo výroby majetku oceňovaného v reálnych hodnotách sú však vykazané priamo vo výkaze ziskov a strát



**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

---

v momente ich vzniku. Všetky ostatné náklady na prijaté úvery a pôžičky sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát v období, v ktorom vznikli.

*q. Finančné nástroje*

Finančné aktíva a pasíva vykazuje spoločnosť vo svojej súvahe vtedy, keď sa na ňu ako na zmluvnú stranu vzťahujú ustanovenia týkajúce sa daného nástroja.

*r. Finančné deriváty*

Finančné deriváty sa pri prvom účtovaní oceňujú obstarávacou cenou a k dátumom zostavenia účtovnej závierky sa preceňujú na reálnu hodnotu.

Zmeny v reálnej hodnote finančných derivátov, ktoré sú určené ako zabezpečenie peňažných tokov, sa vykazujú priamo vo vlastnom imaní. Pri vzniku zabezpečovacieho vzťahu spoločnosť zdokumentuje vzťah medzi zabezpečovacím nástrojom a zabezpečenou položkou, cieľe riadenia rizika a stratégiu realizácie rôznych zabezpečovacích operácií. Od vzniku zabezpečenia spoločnosť priebežne dokumentuje, či je zabezpečovací nástroj použitý v zabezpečovacom vzťahu vysoko efektívny pri kompenzácii zmien peňažných tokov zabezpečenej položky. Čiastky takto zúčtované vo vlastnom imaní sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát v rovnakom období, v ktorom vznikol zabezpečený pevný záväzok alebo očakávaná transakcia ovplyvní výsledok hospodárenia.

Zmeny reálnej hodnoty finančných derivátov, ktoré nespĺňajú podmienky v predchádzajúcom odseku, sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát pri ich vzniku.

*s. Sociálne a dôchodkové zabezpečenie*

Spoločnosť odvádza príspevky na zákonné zdravotné, nemocenské a dôchodkové zabezpečenie a príspevok do Fondu zamestnanosti z objemu hrubých miezd podľa štatutárnych sadzieb platných počas roka. Náklady na sociálne zabezpečenie sa účtujú do výkazu ziskov a strát v rovnakom období ako príslušné mzdové náklady. Spoločnosť nemá záväzok odvádzať z objemu hrubých miezd prostriedky do týchto fondov nad zákonom stanovený rámec. Spoločnosť okrem toho prispieva svojim zamestnancom na doplnkové dôchodkové poistenie.

*t. Odchodné a iné dlhodobé zamestnanecké požitky*

Spoločnosť má dlhodobý program zamestnaneckých požitkov pozostávajúcich z jednorazového príspevku pri odchode do dôchodku, na ktoré neboli vyčlenené samostatné finančné zdroje. Podľa IAS 19 sú náklady na zamestnanecké požitky stanovené prírastkovou poistno-matematickou metódou, tzv. „Projected Unit Credit Method“. Podľa tejto metódy sa náklady na poskytovanie dôchodkov účtujú do výkazu ziskov a strát tak, aby pravidelne sa opakujúce náklady boli rozložené na dobu trvania pracovného pomeru. Záväzky z poskytovania požitkov sú ocenené v súčasnej hodnote predpokladaných budúcich peňažných výdavkov diskontovaných sadzbou vo výške trhového výnosu zo štátnych dlhopisov, ktorých doba splatnosti sa približne zhoduje s dobou splatnosti daného záväzku.

*u. Finančný lízing*

Majetok obstaraný v rámci finančného lízingu sa účtuje do aktív vo výške jeho reálnej hodnoty ku dňu obstarania. Súvisiaci záväzok voči prenajímateľovi je v súvahe vykázaný ako záväzok z finančného lízingu. Finančné náklady, ktoré predstavujú rozdiel medzi celkovým záväzkom z lízingu a objektívnou hodnotou obstaraného majetku, sa účtujú vo výkaze ziskov a strát počas doby trvania lízingu použitím miery vnútornej výnosnosti.

*v. Emisné kvóty*

Bezodplatne pridelené emisné kvóty sú účtované v nulovej účtovnej hodnote. Transakcie, ktoré boli uskutočnené na trhu sú zaúčtované v obstarávacej cene. Záväzky vzniknuté z potenciálnych rozdielov medzi množstvom emisných kvót k dispozícii a množstvom emisných kvót potrebných na odovzdanie sa účtuje ako záväzok ocenený trhovou cenou.

*w. Štátne dotácie a dotácie poskytnuté Európskou úniou*

Dotácie nie sú vykázané pokiaľ neexistuje primerané uistenie, že (i) spoločnosť splní podmienky spojené s prijatím dotácie a (ii) dotácia bude prijatá.

Dotácie sú vykázané vo výkaze ziskov a strát na systematickej báze počas období, v ktorých spoločnosť vykáže náklady, ktoré mali dotácie kompenzovať. Špecificky, dotácie, ktorých primárnym účelom je, aby spoločnosť kúpila, postavila alebo inak získala dlhodobý majetok, sú vykázané ako výnosy budúcich období v súvahe a zaúčtované do výkazu ziskov a strát na systematickej a racionálnej báze počas ekonomickej životnosti súvisiacich aktív.

**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

**4. BUDOVY, STAVBY, STROJE A ZARIADENIA**

Budovy, stavby, stroje a zariadenia sa skladajú z týchto položiek:

<i>Rok končiaci sa 31. decembra 2011</i>	<i>Pozemky, budovy a stavby</i>	<i>Stroje, prístroje a zariadenia</i>	<i>Demontované aktíva</i>	<i>Aktíva používané na skladovanie zemného plynu</i>	<i>Nedokončená investičná výstavba</i>	<i>Celkom</i>
<b>Zostatková hodnota k 1. 1. 2011</b>	<b>17 103</b>	<b>8 101</b>	<b>3 117</b>	<b>824 891</b>	<b>85 352</b>	<b>938 564</b>
Prírastky	-	-	-	-	24 033	24 033
Presuny	333	1 307	-	14 059	(15 699)	-
Vyradenie	(5)	(33)	-	(7 011)	-	(7 049)
Odpisy	(2 745)	(1 923)	(1 141)	(23 582)	-	(29 391)
Zmeny rezerv účtované do majetku	-	-	561	14 234	-	14 795
Zmeny ocenenia účtované cez preceňovací rozdiel	1 106	1 381	-	51 209	-	53 696
Zmeny ocenenia účtované cez výkaz ziskov a strát	(533)	144	-	(46)	-	(435)
(Tvorba)/Rozpustenie opravnej položky cez výkaz ziskov a strát	(57)	98	-	(363)	(5 173)	(5 495)
(Tvorba)/Rozpustenie opravnej položky cez preceňovací rozdiel	432	-	-	(2 453)	-	(2 021)
<b>Zostatková hodnota k 31. 12. 2011</b>	<b>15 634</b>	<b>9 075</b>	<b>2 537</b>	<b>870 938</b>	<b>88 513</b>	<b>986 697</b>
Hodnota po precenení k 31. 12. 2011	15 634	9 075	35 151	870 938	121 532	1 052 330
Oprávky a opravné položky k 31. 12. 2011	-	-	(32 614)	-	(33 019)	(65 633)
<b>Zostatková hodnota k 31. 12. 2011</b>	<b>15 634</b>	<b>9 075</b>	<b>2 537</b>	<b>870 938</b>	<b>88 513</b>	<b>986 697</b>
<b>Zostatková hodnota určená pomocou historických cien k 31. 12. 2011</b>	<b>12 887</b>	<b>6 731</b>	<b>2 537</b>	<b>138 051</b>	<b>88 513</b>	<b>248 719</b>

**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

<i>Rok končiaci sa 31. decembra 2012</i>	<i>Pozemky, budovy a stavby</i>	<i>Stroje, prístroje a zariadenia</i>	<i>Demontované aktíva</i>	<i>Aktíva používané na skladovanie zemného plynu</i>	<i>Nedokončená investičná výstavba</i>	<i>Celkom</i>
<b>Zostatková hodnota k 1. 1. 2012</b>	<b>15 634</b>	<b>9 075</b>	<b>2 537</b>	<b>870 938</b>	<b>88 513</b>	<b>986 697</b>
Prírastky	-	-	-	-	17 211	17 211
Presuny	331	2 008	(28)	88 814	(91 125)	-
Vyradenie	(1)	(25)	-	(14 546)	(400)	(14 972)
Odpisy	(1 538)	(2 745)	(1 479)	(24 206)	-	(29 968)
Zmeny rezerv účtované do majetku	-	-	933	7 763	-	8 696
Zmeny ocenenia účtované cez preceňovací rozdiel	-	-	-	64 765	-	64 765
(Tvorba)/Rozpustenie opravnej položky cez výkaz ziskov a strát	(602)	(104)	-	(147)	(4 153)	(5 006)
(Tvorba)/Rozpustenie opravnej položky cez preceňovací rozdiel	(318)	(41)	-	(459)	-	(818)
<b>Zostatková hodnota k 31. 12. 2012</b>	<b>13 506</b>	<b>8 168</b>	<b>1 963</b>	<b>992 922</b>	<b>10 046</b>	<b>1 026 605</b>
Hodnota po precenení k 31. 12. 2012	15 964	11 018	35 548	992 922	45 047	1 100 499
Oprávky a opravné položky k 31. 12. 2012	(2 458)	(2 850)	(33 585)	-	(35 001)	(73 894)
<b>Zostatková hodnota k 31. 12. 2012</b>	<b>13 506</b>	<b>8 168</b>	<b>1 963</b>	<b>992 922</b>	<b>10 046</b>	<b>1 026 605</b>
<b>Zostatková hodnota určená pomocou historických cien k 31. 12. 2012</b>	<b>13 525</b>	<b>7 154</b>	<b>1 963</b>	<b>225 935</b>	<b>10 046</b>	<b>258 623</b>

**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

Budovy, stavby, stroje a zariadenia sú vykázané v precenených hodnotách. K 31. decembru 2012 spoločnosť Arthur D. Little, nezávislý odhadca, vykonala precenenie budov, stavieb, strojov a zariadení používaných na skladovanie zemného plynu na základe pozorovaného stavu aktív a reprodukčných obstarávacích cien aktív k 31. augustu 2012, s odvolaním sa na záznamy o aktuálnych trhových transakciách s podobnými položkami majetku a metodológie odhadu reprodukčnej obstarávacej ceny. Reprodukčné obstarávacie ceny vychádzajú z nákladov na obstaranie Moderného ekvivalentu aktíva (MEA) a sú odhadom zostatkovej hodnoty aktíva z nákladov na obstaranie MEA, doby životnosti a veku existujúcich aktív a koeficientu odťaženia (metodika Reprodukčnej obstarávacej ceny zníženej o odpisy). V niektorých prípadoch hodnoty vykázané ako výsledok precenenia sú upravené na základe výsledkov testov ziskovosti použitím metódy diskontovaných peňažných tokov.

Aktíva používané na skladovanie zemného plynu zahŕňajú pozemky, budovy a stavby, stroje, prístroje a zariadenia, plynovú podušku a demontované aktíva.

K 31. decembru 2012 a 31. decembru 2011 spoločnosť prehodnotila zníženie hodnoty budov, stavieb, strojov a zariadení v zmysle IAS 36 „Zníženie hodnoty majetku“ na základe posúdenia ich budúceho využitia, zlikvidovania alebo odpredaja. Spoločnosť stanovila výšku opravnej položky na základe znaleckých posudkov, plánu fyzickej likvidácie, odhadovanej predajnej ceny alebo predajnej ceny iného majetku.

Nedokončená investičná výstavba zahŕňa:

	<i>Obstarávacia cena</i>	<i>Opravná položka</i>	<i>31. december 2012 netto</i>	<i>31. december 2011 netto</i>
Prieskumné vrty	28 571	(28 571)	-	-
Zariadenia, ktorých výstavba je pozastavená	5 962	(5 707)	255	255
Ostatné	10 514	(723)	9 791	88 258
<b>Celkom</b>	<b>45 047</b>	<b>(35 001)</b>	<b>10 046</b>	<b>88 513</b>

NAFTA vytvorila opravnú položku k prieskumným vrtom, ktorých úspešnosť je neistá alebo sú znehodnotené, a k zariadeniam, ktorých výstavba bola pozastavená. Počas roku 2012 spoločnosť aktivovala 5 139 tis. EUR v súvislosti s nákladmi na geologický prieskum ložísk prírodných uhľovodíkov (31. december 2011: 4 895 tis. EUR).

Z ostatných položiek nedokončenej investičnej výstavby bol v roku 2012 zaradený do používania majetok spojený s rozšírením zásobníka plynu Gajary – bádén a s výstavbou a modernizáciou investičného majetku súvisiaceho so zariadeniami podzemného zásobníka zemného plynu.

Dlhodobý hmotný majetok spoločnosti NAFTA je poistený proti všetkým rizikám prostredníctvom poistenia „ALLRISK“. Výška poistnej sumy je 857 836 tis. EUR.

K 31. decembru 2012 a k 31. decembru 2011 nemala NAFTA obmedzené právo nakladania s dlhodobým hmotným majetkom.

**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

**5. INVESTÍCIE V DCÉRSKYCH SPOLOČNOSTIACH, SPOLOČNOM PODNIKU A INVESTÍCIE K DISPOZÍCII NA PREDAJ**

Investície v dcérskych spoločnostiach, spoločnom podniku a investície k dispozícii na predaj k 31. decembru 2012 a 2011 zahŕňajú:

	<i>Dcérske spoločnosti</i>	<i>Spooločné podniky</i>	<i>Investície k dispozícii na predaj</i>	<i>Celkom</i>
Cena obstarania	751	17 293	6 473	24 517
Zníženie hodnoty	-	-	(6 473)	(6 473)
<b>Zostatková hodnota, netto</b>	<b>751</b>	<b>17 293</b>	<b>-</b>	<b>18 044</b>

Informácie o dcérskych spoločnostiach možno zhrnúť nasledovne:

<i>Názov spoločnosti</i>	<i>Sídlo</i>	<i>Vlastnícky podiel</i>	<i>Základná činnosť</i>
Karotáž a cementace, s. r. o.	Velkomoravská 2606/83, Hodonín, Česká republika	51 %	karotáže a cementácie
Nafta Exploration s. r. o.	Plavecký Štvrtok 900, Slovenská republika	100 %	prieskum

Informácie o spoločnom podniku možno zhrnúť nasledovne:

<i>Názov spoločnosti</i>	<i>Sídlo</i>	<i>Vlastnícky podiel</i>	<i>Základná činnosť</i>
POZAGAS a. s.	Malé námestie 1, Malacky, Slovenská republika	35 %	skladovanie zemného plynu

Doplňujúce informácie k investíciám v dcérskych spoločnostiach a spoločnom podniku:

<i>Názov spoločnosti</i>	<i>Vlastné imanie</i>		<i>Výsledok hospodárenia</i>	
	<i>2012</i>	<i>2011</i>	<i>2012</i>	<i>2011</i>
Karotáž a cementace, s. r. o.	4 467	4 327	1 145	1 334
Naftárska leasingová spoločnosť a. s.	-	(10 780)	-	561
Nafta Exploration s. r. o.	4	4	-	(1)
POZAGAS a. s.	164 132	172 453	10 808	11 701

Naftárska leasingová spoločnosť a.s., 100-percentná dcérska spoločnosť spoločnosti NAFTA, bola v roku 2012 vymazaná z obchodného registra.

Investície k dispozícii na predaj zahŕňajú nasledovné ostatné majetkové účasti:

<i>Názov spoločnosti</i>	<i>Sídlo</i>	<i>Vlastnícky podiel</i>	<i>Základná činnosť</i>
AG Banka, a. s. v konkurze	Coboriho 2, Nitra, Slovenská republika	39 %	nevykazuje činnosť, v konkurze

Investície v dcérskych spoločnostiach, spoločnom podniku a investície k dispozícii na predaj sú vykázané v cene obstarania upravenej o prípadné zníženie hodnoty.

**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

**6. ZÁSoby**

Zásoby, netto pozostávajú z nasledujúcich položiek:

	<b>31. december 2012</b>	<b>31. december 2011</b>
Materiál a suroviny	4 575	3 605
Nedokončená výroba	118	136
Hotové výrobky	888	235
Mínus: opravná položka na zastarané a nepotrebné zásoby	(711)	(637)
<b>Zásoby celkom, netto</b>	<b>4 870</b>	<b>3 339</b>

Zásoby spoločnosti NAFTA sú poistené proti všetkým rizikám prostredníctvom poistenia „ALLRISK“.

**7. POHLADÁVKY Z OBCHODNÉHO STYKU A OSTATNÉ POHLADÁVKY**

Pohľadávky z obchodného styku a ostatné pohľadávky, netto pozostávajú z týchto položiek:

	<b>31. december 2012</b>	<b>31. december 2011</b>
Pohľadávky z obchodného styku		
Tuzemskí odberatelia	9 482	9 898
Zahraniční odberatelia	4 966	3 190
Pohľadávky z obchodného styku celkom	14 448	13 088
Mínus: opravné položky na pochybné pohľadávky	(1 055)	(1 248)
Pohľadávky z obchodného styku celkom, netto	13 393	11 840
Pohľadávky voči dcérskym spoločnostiam	6	10 775
Ostatné pohľadávky	19 810	23 019
Mínus: opravné položky na pochybné pohľadávky	(18 320)	(29 108)
<b>Pohľadávky z obchodného styku a ostatné pohľadávky, netto</b>	<b>14 889</b>	<b>16 526</b>

Pohľadávka voči dcérskej spoločnosti Naftárska leasingová spoločnosť a.s. vo výške 10 775 tis. EUR a opravné položky vo výške 100% boli odúčtované v roku 2012 z dôvodov uvedených v pozn. 5.

Ostatné pohľadávky zahŕňajú k 31. decembru 2012 sumu 18 297 tis. EUR (31. decembra 2011: 18 297 tis. EUR) splatnú spoločnosťou SPX Trading, a. s., v likvidácii. K tejto pohľadávke boli vytvorené opravné položky v plnej výške.

Pohľadávky z obchodného styku tiež zahŕňajú preddavky na obstaranie dlhodobých aktív.

Európska komisia rozhodla v roku 2010 o pridelení prostriedkov zo zdrojov EÚ na prefinancovanie časti výdavkov spojených s investičným projektom týkajúcim sa podzemného zásobníka plynu, ktorý umožní reverzný tok v prípade krátkodobých výpadkov dodávok plynu a zvýši bezpečnosť dodávok plynu v rámci Slovenskej republiky a ostatných európskych krajín. V roku 2011 NAFTA obdržala časť dotácie vo výške 1 212 tis. EUR. Zvyšnú časť dotácie vo výške 939 tis. EUR obdržala NAFTA v roku 2012.

Priemerná doba splatnosti pohľadávok pri predaji výrobkov a služieb je 26 dní (2011: 21 dní). Spoločnosť vytvorila 100 percentné opravné položky na všetky pohľadávky nad 365 dní, pretože z predchádzajúcich skúseností vyplýva, že pohľadávky, ktoré sú po splatnosti vyše 365 dní, sú vo všeobecnosti nevyhľadateľné. Na pohľadávky z obchodného styku, ktoré sú neuhradené 60 až 365 dní, sa tvoria opravné položky na základe odhadu nevyhľadateľnej sumy z predaja výrobkov a služieb vyplývajúceho z predchádzajúcich skúseností s nesplácaním pohľadávok.

Zmeny opravných položiek na pochybné a sporné pohľadávky:

	<b>Rok končiaci sa 31. decembra 2012</b>	<b>Rok končiaci sa 31. decembra 2011</b>
Stav na začiatku roka	(30 356)	(34 362)
Tvorba, rozpúšťanie a prevod opravných položiek	(19)	3 994
Sumy odpísané ako nevyhľadateľné	11 000	12
<b>Stav na konci roka</b>	<b>(19 375)</b>	<b>(30 356)</b>

**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

**8. VLASTNÉ IMANIE**

Základné imanie pozostáva z listinných akcií na meno. K 31. decembru 2012 je celkový počet vydaných a úplne splatených akcií 3 230 960 s menovitou hodnotou akcie 33,19 EUR (31. decembra 2011: 33,19 EUR).

K 31. decembru 2012 a 31. decembru 2011 NAFTA držala 48 013 vlastných akcií v obstarávacej hodnote 4 745 tis. EUR. Držanie týchto akcií nie je zákonom žiadnym spôsobom obmedzené.

Ostatné kapitálové fondy pozostávajú zo zákonného rezervného fondu, ktorého výška k 31. decembru 2012 predstavovala 17 768 tis. EUR (31. december 2011: 8 119 tis. EUR). Zákonný rezervný fond nie je podľa stanov spoločnosti určený na rozdelenie a môže sa použiť na krytie straty a na zvýšenie základného imania.

Pre účely rozdelenia zisku je relevantná táto individuálna účtovná závierka spoločnosti zostavená podľa IFRS k 31. decembru 2012. Suma nerozdelených ziskov podľa účtovnej závierky spoločnosti zostavenej k 31. decembru 2012, ktoré sú rozdeliteľné medzi akcionárov, je 112 639 tis. EUR. V roku 2012 bola schválená výplata dividend akcionárom z hospodárskeho výsledku za rok 2011 vo výške 33,42 EUR na akciu.

Rezerva zo zabezpečovacích derivátov predstavuje zisky a straty zo zabezpečenia peňažných tokov. Kumulatívny časovo rozlíšený zisk alebo strata zo zabezpečovacích derivátov sa účtuje do výkazu ziskov a strát v prípade, keď má zabezpečená transakcia vplyv na výkaz ziskov a strát alebo sa zahrnie ako úprava základu do zabezpečovanej nefinančnej položky v súlade s príslušnými účtovnými postupmi.

<i>Rezerva zo zabezpečovacích derivátov:</i>	<i>Rok končiaci sa 31. decembra 2012</i>	<i>Rok končiaci sa 31. decembra 2011</i>
<b>Stav na začiatku roka</b>	<b>(1 725)</b>	<b>14</b>
Zisk/(strata) zo zabezpečenia peňažných tokov		
Forwardové menové kontrakty	(15)	(216)
Swapové komoditné kontrakty	(1 792)	(1 991)
Swapové úrokové kontrakty	(83)	(235)
Daň z príjmov vzťahujúca sa na zisky/straty zúčtované do vlastného imania	367	464
Prevod do výkazu ziskov a strát		
Forwardové menové kontrakty	46	185
Swapové komoditné kontrakty	3 519	63
Swapové úrokové kontrakty	253	47
Daň z príjmov vzťahujúca sa na zisky/straty zúčtované do výkazu ziskov a strát	(725)	(56)
<b>Stav na konci roka</b>	<b>(155)</b>	<b>(1 725)</b>

**9. ÚVERY**

	<i>Krátkodobé</i>		<i>Dlhodobé</i>	
	<i>31. december 2012</i>	<i>31. december 2011</i>	<i>31. december 2012</i>	<i>31. december 2011</i>
<b>Nezabezpečené – v amortizovaných nákladoch</b>				
Bankové úvery a pôžičky	-	-	-	12 000
<b>Spolu</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>12 000</b>

Spoločnosť má otvorené úverové linky vo výške 30 000 tis. EUR. Pozri tiež pozn. 21.2 (e). Počas roku 2012 a 2011 spoločnosť čerpala úvery denominované v EUR. V roku 2012 spoločnosť splatila dlhodobý úver v plnej výške a zároveň bol vysporiadaný súvisiaci swapový úrokový kontrakt. Pozri tiež pozn. 21.

**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

**10. REZERVA NA LIKVIDÁCIU A REKULTIVÁCIU**

Spoločnosť odhaduje náklady v súvislosti s likvidáciou ťažobných, prieskumných a zásobníkových sond (vrátane súvisiacich stredísk a potrubí) a ďalšie súvisiace náklady na rekultiváciu.

V nasledujúcej tabuľke sú zosumarizované pohyby rezervy na likvidáciu a rekultiváciu:

<b>Zostatok k 31. decembru 2010</b>	<b>77 655</b>
Tvorba/(rozpustenie) rezervy do majetku	14 795
Tvorba/(rozpustenie) rezervy do výkazu ziskov a strát	1 832
Úrok z diskontovania	2 617
Použitie rezervy	(705)
<b>Zostatok k 31. decembru 2011</b>	<b>96 194</b>
Tvorba/(rozpustenie) rezervy do majetku	8 696
Tvorba/(rozpustenie) rezervy do výkazu ziskov a strát	(476)
Úrok z diskontovania	2 723
Použitie rezervy	(885)
<b>Zostatok k 31. decembru 2012</b>	<b>106 252</b>

V súčasnosti má NAFTA 186 ťažobných sond a okrem toho 252 zásobníkových sond. Predpokladá sa, že ťažobné sondy, z ktorých sa v súčasnosti ťaží alebo sa používajú na iné účely, sa zlikvidujú, keď sa zásoby plne odťažia alebo keď sa rozhodne, že sondy sa nebudú využívať na iné účely. Očakáva sa, že zásobníkové sondy sa budú likvidovať po skončení ich životnosti. V rozsahu stanovenom právnymi predpismi je NAFTA povinná demontovať ťažobné a zásobníkové sondy, vykonať sanáciu kontaminovanej pôdy, rekultivovať okolitú oblasť a uviesť nálezisko do pôvodného stavu.

Rezerva na likvidáciu a rekultiváciu sa odhadla pomocou existujúcej technológie a zohľadňuje predpokladanú infláciu v budúcnosti. Súčasná hodnota týchto nákladov bola vypočítaná s použitím diskontnej sadzby, ktorá odzrkadľuje aktuálne trhové zhodnotenie časovej hodnoty peňazí a riziká špecifické pre záväzok (2,4 %). Rezerva zohľadňuje predpokladané náklady na likvidáciu ťažobných, zásobníkových sond a stredísk a náklady na uvedenie oblasti do pôvodného stavu. Predpokladá sa, že tieto náklady vzniknú v období rokov 2012 až 2092.

**11. ODCHODNÉ A INÉ DLHODOBÉ ZAMESTNANECKÉ POŽITKY**

Dlhodobý program zamestnaneckých požitkov platný v spoločnosti predstavuje program so stanovenými požitkami, podľa ktorého majú zamestnanci nárok na jednorazový príspevok pri odchode do starobného alebo invalidného dôchodku vo výške určitého násobku priemernej mzdy zamestnanca a v závislosti od stanovených podmienok. K 31. decembru 2012 sa tento program vzťahoval na 723 zamestnancov spoločnosti. K tomuto dátumu bol program nekrytý finančnými zdrojmi, teda bez osobitne určených aktív slúžiacich na krytie záväzkov, ktoré z neho vyplývajú.

Zmenu záväzkov, netto, vykázaných v súvahe za rok končiaci sa 31. decembra 2012 a rok končiaci sa 31. decembra 2011 možno zhrnúť takto:

	<i>Dlhodobé požitky</i>	<i>Zamestnanecké požitky, celkom 31. december 2012</i>	<i>Zamestnanecké požitky, celkom 31. december 2011</i>
Záväzky k 1. januáru, netto	1 478	1 478	1 389
Čistá zmena rezervy (aktuársky odhad), zahrnutá v osobných nákladoch	374	374	165
Uhradené zamestnanecké požitky	(213)	(213)	(76)
<b>Záväzky k 31. decembru, netto</b>	<b>1 639</b>	<b>1 639</b>	<b>1 478</b>

Kľúčové predpoklady, ktoré spoločnosť použila pri odhade aktuárskeho ocenenia, sú:

	<b>31. december 2012</b>	<b>31. december 2011</b>
Diskontná sadzba	2,4 %	2,9 %
Budúca predpokladaná ročná miera zvyšovania platov	2,2 %	2,2 %
Predpokladaná fluktuácia	5,0 %	5,0 %
Vek odchodu do dôchodku	62 rokov	62 rokov



**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

**12. ZÁVÄZKY Z OBCHODNÉHO STYKU A OSTATNÉ ZÁVÄZKY**

Závazky z obchodného styku a ostatné záväzky zahŕňajú:

	<b>31. december 2012</b>	<b>31. december 2011</b>
Závazky z obchodného styku	8 499	11 379
Závazky voči zamestnancom	2 431	2 568
Závazky súvisiace so sociálnym zabezpečením	1 076	1 098
Ostatné daňové záväzky	2 142	4 427
Ostatné záväzky	748	3 493
<b>Závazky z obchodného styku a ostatné záväzky celkom</b>	<b>14 896</b>	<b>22 965</b>

Priemerná splatnosť záväzkov je 28 dní (2011: 26 dní). Spoločnosť má zavedené zásady riadenia finančného rizika, ktoré majú zabezpečiť, aby všetky záväzky boli uhradené v termíne splatnosti.

V zostatku záväzkov z obchodného styku sú zahrnuté záväzky s účtovnou hodnotou 401 tis. EUR (2011: 401 tis. EUR), ktoré sú k dátumu súvahy po lehote splatnosti.

Zmenu záväzkov zo sociálneho fondu, vykázaných v súvahe za rok končiaci sa 31. decembra 2012 a rok končiaci sa 31. decembra 2011 možno zhrnúť takto:

	<b>Rok 2012</b>	<b>Rok 2011</b>
<b>Závazky k 1. januáru</b>	<b>37</b>	<b>40</b>
Tvorba celkom:	434	413
z nákladov	174	190
zo zisku	260	223
Čerpanie celkom:	(410)	(416)
stravovanie	(97)	(99)
rekreácie	(73)	(74)
ostatné	(240)	(243)
<b>Závazky k 31. decembru</b>	<b>61</b>	<b>37</b>

**13. OSTATNÉ KRÁTKODOBÉ REZERVY**

Ostatné krátkodobé rezervy zahŕňajú rezervy na záväzky a náklady, ktoré zahŕňajú rezervu na likvidáciu a rekultiváciu, pozri pozn. 10, rezervy na súdne spory a ostatné rezervy, pozri pozn. 20.2.

**14. OSOBNÉ NÁKLADY**

Osobné náklady pozostávajú z týchto položiek:

	<b>Rok končiaci sa</b>	
	<b>31. decembra 2012</b>	<b>31. decembra 2011</b>
Mzdové náklady	(13 448)	(13 427)
Náklady na sociálne zabezpečenie a ostatné sociálne náklady	(6 463)	(6 449)
<b>Osobné náklady celkom</b>	<b>(19 911)</b>	<b>(19 876)</b>

Priemerný prepočítaný počet zamestnancov spoločnosti za rok končiaci sa 31. decembra 2012 bol 732, z toho vedúcich zamestnancov 8 (rok končiaci sa 31. decembra 2011: 761, z toho vedúcich zamestnancov 8).

**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

**15. OSTATNÉ PREVÁDZKOVÉ A FINANČNÉ VÝNOSY/(NÁKLADY)**

**15.1. Ostatné prevádzkové výnosy/(náklady), netto**

Ostatné prevádzkové výnosy/(náklady), netto pozostávajú z týchto položiek:

	<i>Rok končiaci sa</i>	
	<i>31. decembra</i>	<i>31. decembra</i>
	<i>2012</i>	<i>2011</i>
Dane a poplatky	(2 728)	(2 445)
Zisk/(strata) z predaja investičného majetku a zásob	1 706	1 980
Opravné položky k pohľadávkam, netto	(5)	4 000
Opravné položky k zásobám, netto	(74)	(212)
Rezerva na náklady na likvidáciu a rekultiváciu	476	(1 832)
Rezerva na možné straty zo súdnych sporov a ostatné rezervy	(20)	99
Poistné	(703)	(672)
Ostatné výnosy/(náklady), netto	9	(507)
<b>Ostatné prevádzkové výnosy/(náklady) celkom, netto</b>	<b>(1 339)</b>	<b>411</b>

**15.2. Ostatné finančné výnosy/(náklady), netto**

Ostatné finančné výnosy/(náklady), netto pozostávajú z týchto položiek:

	<i>Rok končiaci sa</i>	
	<i>31. decembra</i>	<i>31. decembra</i>
	<i>2012</i>	<i>2011</i>
Výnosy z investícií v dcérskych spoločnostiach a spoločnom podniku	5 336	5 220
Kurzové rozdiely, netto	20	224
Zisk/(strata) z derivátových operácií	(46)	(185)
Ostatné finančné výnosy/(náklady), netto	(232)	(42)
<b>Ostatné finančné výnosy/(náklady) celkom, netto</b>	<b>5 078</b>	<b>5 217</b>

**16. DAŇ Z PRÍJMOV**

**16.1. Odsúhlasenie dane z príjmov**

Odsúhlasenie dane z príjmov vypočítanej zákonnou 19-percentnou sadzbou dane z príjmov, ktorá sa účtovala do nákladov, zahŕňa:

	<i>Rok končiaci sa</i>	
	<i>31. decembra</i>	<i>31. decembra</i>
	<i>2012</i>	<i>2011</i>
Zisk pred daňou z príjmov	104 039	111 869
Daň pri domácej miere zdanenia rovnej 19 %	(19 767)	(21 255)
Osobitný odvod z podnikania v regulovaných odvetviach	(1 633)	-
Daňový vplyv nákladov neuznaných pri výpočte zdaniteľného základu dane, daňový vplyv nezdaniteľných výnosov, daň týkajúca sa minulých období	3 151	5 877
Daňový vplyv z dôvodu zmeny sadzby dane z 19% na 23%	2 198	-
<b>Daň z príjmov celkom</b>	<b>(16 051)</b>	<b>(15 378)</b>

Reálna sadzba dane sa líši od zákonom stanovenej sadzby dane najmä v dôsledku rozdielov v klasifikácii niektorých položiek nákladov a výnosov pre účtovné a daňové účely.

**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

**16.2. Daň z príjmov**

Daň z príjmov pozostáva z týchto položiek:

	<i>Rok končiaci sa</i>	
	<b>31. decembra 2012</b>	<b>31. decembra 2011</b>
Splatná daň z príjmov	(25 275)	(20 017)
Odložená daň z príjmov	9 224	4 639
Súvisiaca s bežným rokom	7 026	4 639
Úprava odloženej dane z dôvodu zmeny sadzby dane	2 198	-
<b>Daň z príjmov celkom</b>	<b><u>(16 051)</u></b>	<b><u>(15 378)</u></b>

**16.3. Odložená daň z príjmov**

V nasledujúcej tabuľke sa uvádzajú najvýznamnejšie položky odložených daňových záväzkov a pohľadávok, ktoré spoločnosť vykázala a ich pohyb v priebehu bežného a minulého účtovného obdobia:

	<b>1. január 2011</b>	<b>Na tárchu (v prospech) vlastného imania bežného obdobia</b>	<b>Na tárchu (v prospech) zisku bežného obdobia</b>	<b>31. december 2011</b>
Budovy, stavby, stroje a zariadenia	(137 506)	(9 821)	3 976	(143 351)
Rezerva na likvidáciu a rekultiváciu	10 387	-	1 248	11 635
Odchodné a iné dlhodobé zamestnanecké požitky	264	-	17	281
Zásoby	262	-	(139)	123
Deriváty	(4)	408	-	404
Iné	264	-	(463)	(199)
<b>Celkom</b>	<b><u>(126 333)</u></b>	<b><u>(9 413)</u></b>	<b><u>4 639</u></b>	<b><u>(131 107)</u></b>

	<b>1. január 2012</b>	<b>Na tárchu (v prospech) vlastného imania bežného obdobia</b>	<b>Na tárchu (v prospech) zisku bežného obdobia</b>	<b>31. december 2012</b>
Budovy, stavby, stroje a zariadenia	(143 351)	(43 115)	3 775	(182 691)
Rezerva na likvidáciu a rekultiváciu	11 635	-	3 368	15 003
Odchodné a iné dlhodobé zamestnanecké požitky	281	-	96	377
Zásoby	123	-	373	496
Deriváty	404	(358)	-	46
Iné	(199)	-	1 612	1 413
<b>Celkom</b>	<b><u>(131 107)</u></b>	<b><u>(43 473)</u></b>	<b><u>9 224</u></b>	<b><u>(165 356)</u></b>

## **17. ZISK NA AKCIU**

Zisk na akciu sa vypočítava ako podiel čistého zisku po zdanení pripadajúceho na akcionárov spoločnosti NAFTA a váženého priemerného počtu akcií v obehu v príslušnom roku.

## **18. NÁKLADY ZA SLUŽBY AUDÍTORA SPOLOČNOSTI**

Náklady za služby audítorskej spoločnosti zahŕňajú audit účtovných závierok v čiastke 43 tis. EUR (2011: 43 tis. EUR) a účtovné a daňové poradenstvo v čiastke 6 tis. EUR (2011: 9 tis. EUR).

## **19. VÝZNAMNÉ TRANSAKČIE S TRETÍMI STRANAMI A SPRIAZNENÝMI OSOBAMI**

### **19.1. Významné vzťahy**

NAFTA poskytuje služby podzemného skladovania zemného plynu pre spoločnosť SPP (materská spoločnosť) a iné významné medzinárodné spoločnosti. NAFTA vykonáva operátorské služby súvisiace s podzemnými zásobníkmi zemného plynu v spoločnosti POZAGAS (spoločný podnik).

V roku 2012 NAFTA ukončila spoluprácu na spoločnom prieskume a ťažbe prírodných uhľovodíkov v oblasti Viedenskej panvy so spoločnosťou OMV Slovakia Exploration.

### **19.2. Spriaznené osoby**

Medzi spriaznené osoby spoločnosti patria nekonsolidované dcérske spoločnosti a pridružené spoločnosti (pozri pozn. 5), spoločnosti v spoločnom vlastníctve (skupina SPP), akcionári, riaditelia a vedenie spoločnosti.

Obchody medzi NAFTA a spriaznenými osobami sa uskutočňujú za obvyklých trhových podmienok a za obvyklé ceny.

Pohľadávky voči spriazneným osobám k 31. decembru 2012 boli vo výške 6 086 tis. EUR (31. december 2011: 16 705 tis. EUR).

Záväzky voči spriazneným osobám k 31. decembru 2012 boli vo výške 665 tis. EUR (31. december 2011: 700 tis. EUR).

Výnosy z transakcií so spriaznenými osobami za rok končiaci sa 31. decembra 2012 boli vo výške 131 260 tis. EUR (rok končiaci sa 31. decembra 2011: 116 402 tis. EUR).

Náklady z transakcií a iné dodávky so spriaznenými osobami za rok končiaci sa 31. decembra 2012 boli vo výške 3 720 tis. EUR (rok končiaci sa 31. decembra 2011: 15 597 tis. EUR).

Transakcie so spriaznenými osobami predstavujú hlavne činnosti spojené s podzemným skladovaním, predajom a nákupom zemného plynu hlavne priamym alebo nepriamym vlastníkom spoločnosti (SPP, POZAGAS a.s., GDF SUEZ s. a., E. ON Ruhrgas AG).

Sumy transakcií vzťahujúce sa k jednotlivým spoločnostiam zvlášť neboli zverejnené, keďže vedenie spoločnosti je presvedčené, že ich zverejnenie by porušilo dôvernú informáciu a/alebo obchodné tajomstvo a/alebo by mohlo spôsobiť ujmu spoločnosti.

NAFTA neuskutočnila žiadne transakcie s vedením spoločnosti a členmi štatutárnych orgánov okrem transakcií týkajúcich sa zamestnaneckého vzťahu.

### **19.3. Odmeňovanie členov orgánov spoločnosti a riaditeľov**

Odmeny členom orgánov spoločnosti a riaditeľom zúčtované počas roka končiaceho sa 31. decembra 2012 a 31. decembra 2011 predstavujú:

	<i>Rok končiaci sa</i>	
	<i>31. decembra</i>	<i>31. decembra</i>
	<i>2012</i>	<i>2011</i>
Platy	1 254	1 166
Odmeny	-	-
<b>Celkom</b>	<b>1 254</b>	<b>1 166</b>

Platy a odmeny sú súčasťou osobných nákladov.

## **20. ZÁVÄZNÉ VZŤAHY A MOŽNÉ ZÁVÄZKY**

### **20.1. Investičné výdavky**

K 31. decembru 2012 boli uzavreté zmluvy na obstaranie investičného majetku v hodnote 10 744 tis. EUR (31. december 2011: 8 749 tis. EUR), ktoré nie sú vykázané v týchto finančných výkazoch a týkajú sa predovšetkým výstavby a modernizácie investičného majetku súvisiaceho so zariadením podzemného zásobníka zemného plynu.

### **20.2. Súdne spory**

Po zlúčení spoločností NAFTA a NAFTA TRADE, a.s. v roku 2001, NAFTA prevzala záruku za úver, ktorý Naftárskej leasingovej spoločnosti, a.s. (ďalej len „NLS“) poskytla Slovenská kreditná banka, a.s. („SKB“). Napriek tomu, že NLS tento úver splácala podľa zmluvy, kvôli bezpečnému prevodu pohľadávok dohodnutému medzi SKB, NLS a SPP správca konkurznej podstaty SKB predložil návrh na exekúciu voči NLS a NAFTA na zaplatenie istiny úveru vo výške 3 982 tis. EUR plus príslušné úroky. Súd spomínaný návrh na povolenie exekúcie zamietol. Správca konkurznej podstaty SKB sa voči tomuto nariadeniu odvolal. Odvolací súd rozhodnutie zrušil a vrátil záležitosť na rozhodnutie pôvodnému súdu, ktorý vo veci rozhodol a vydal poverenie exekútorovi. NAFTA podala námietky proti exekúcii a zároveň požiadala o odklad exekúcie. Súd návrhu vyhovel a exekúciu odložil do právoplatného ukončenia súdneho sporu. Na základe povolenia súdu spoločnosť zaplatila na účet súdu v Bratislave čiastku 3 982 tis. EUR do súdnej úschovy. V októbri 2009 Krajský súd rozhodol o zániku dlhu. V decembri 2009 správca konkurznej podstaty požiadal súd o zrušenie rozsudku. V decembri 2010 SKB, NLS, SPP a NAFTA podpísali dohodu o mimosúdnom urovnaní, na základe čoho NAFTA rozpustila rezervu vytvorenú na tento súdny spor v minulosti a vykázala opravnú položku na pokrytie rizík súvisiacich s pohľadávkou z titulu súdnej úschovy. Výsledkom týchto úprav bolo zvýšenie prevádzkového hospodárskeho výsledku o čiastku 8 246 tis. EUR za rok končiaci sa 31. decembra 2010. Počas roku 2011 boli späť vzaté všetky podania na súdoch, boli ukončené všetky súdne konania a v roku 2011 boli zo súdnej úschovy pripísané finančné prostriedky na účet NAFTA. Výsledkom bolo rozpustenie opravnej položky k pohľadávkam vo výške 3 982 tis. EUR do výnosov v roku 2011.

Spoločnosť uzatvorila dlhodobé zmluvy na skladovanie s rôznymi zákazníkmi pôsobiacimi v Európe. Ceny a ostatné zmluvné podmienky stanovené v zmluvách sa menia v dôsledku rôznych zmluvne stanovených faktorov. V tejto súvislosti, NAFTA v roku 2012 vstúpila do cenovej arbitráže, čo je primerane zohľadnené v týchto finančných výkazoch. Konečný výsledok ako aj načasovanie cenovej arbitráže sú neisté. Spoločnosť sa rozhodla nezverejniť v tejto záležitosti ďalšie informácie, keďže vedenie spoločnosti je presvedčené, že ich zverejnenie by porušilo dôvernú informáciu a/alebo obchodné tajomstvo a/alebo by mohlo spôsobiť ujmu spoločnosti.

Okrem súdnych sporov spomenutých vyššie spoločnosť vedie aj iné právne spory pochádzajúce z bežnej podnikateľskej činnosti. Nepredpokladá sa, že by tieto súdne spory mali individuálne alebo súhrnne významný nepriaznivý vplyv na priložené individuálne finančné výkazy.

### **20.3. Dane**

Daňové prostredie, v ktorom NAFTA na Slovensku pôsobí, závisí od bežnej daňovej legislatívy a praxe s relatívne nízkym počtom precedensov. Pretože daňové úrady neposkytujú oficiálny výklad daňových zákonov, existuje riziko, že daňové úrady môžu požadovať úpravy základu dane. Daňové orgány v Slovenskej republike majú rozsiahlu právomoc interpretácie platných daňových zákonov, v dôsledku čoho môžu dospieť k nečakaným výsledkom daňových kontrol. Výšku potenciálnych daňových záväzkov súvisiacich s týmito rizikami nie je možné určiť.

V spoločnosti prebehla daňová kontrola za roky 1996 až 1998. V marci 2001 spoločnosť obdržala daňový protokol, v ktorom jej bola vyrubená dodatočná daň vo výške 2 771 tis. EUR, čiastočne v súvislosti s transakciami so spriaznenými osobami. V súvislosti s dodatočnou daňou stanovil tiež daňový úrad penále vo výške 100 % dodatočnej daňovej povinnosti. Dodatočná daň a penále boli zaúčtované vo finančných výkazoch k 31. decembru 2001 a následne zaplatené. Spoločnosť uvedenú záležitosť riešila súdnou cestou, čoho výsledkom je, že Najvyšší súd zrušil rozhodnutia daňového riaditeľstva. Daňové riaditeľstvo potvrdilo svoje pôvodné rozhodnutie. NAFTA podala žalobu o preskúmanie rozhodnutia. Krajský súd žalobu zamietol. Spoločnosť sa voči rozsudku odvolala na Najvyšší súd Slovenskej republiky, ktorý žalobu zamietol. Spoločnosť podala proti rozhodnutiu ústavnú sťažnosť na Ústavný súd, ktorý sťažnosti vyhovel, rozsudok Najvyššieho súdu Slovenskej republiky zrušil a vec vrátil na ďalšie konanie. Najvyšší súd zrušil rozhodnutia daňového riaditeľstva a vec mu vrátil na ďalšie konanie. Daňové riaditeľstvo opätovne potvrdilo svoje pôvodné rozhodnutia. Spoločnosť voči rozhodnutiam daňového riaditeľstva podala žalobu. Prokurátor podal protesty voči rozhodnutiam daňového riaditeľstva. Na základe protestov prokurátora Ministerstvo financií Slovenskej republiky zmenilo rozhodnutia daňového riaditeľstva tak, že znížilo vyrubenú dodatočnú daň na 1 304 tis. EUR. Rozhodnutia ministerstva financií nadobudli právoplatnosť v januári 2011.

**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

V roku 2007 v spoločnosti prebehla opakovaná daňová kontrola za rok 1999. V decembri 2007 spoločnosť obdržala daňový protokol, v ktorom bola vyrubená dodatočná daň. Dodatočná daň vo výške 1 064 tis. EUR a predpokladané penále vo výške 136 tis. EUR boli zaúčtované vo finančných výkazoch k 31. decembru 2007. Spoločnosť sa voči daňovému protokolu a platobnému výmeru odvolala. Daňové riaditeľstvo potvrdilo daňový protokol a platobný výmer. Spoločnosť proti rozhodnutiu daňového riaditeľstva podala žalobu a vyrubenú dodatočnú daň zaplatila v roku 2010 daňovému úradu. Ministerstvo financií uznalo protest prokurátora, zrušilo rozhodnutie daňového riaditeľstva a vrátilo prípad späť daňovému riaditeľstvu na nové konanie, v ktorom daňové riaditeľstvo vyhovel sťažnosti spoločnosti a zmenilo platobný výmer o dodatočnej dani, na základe ktorého sa znížila daň. V roku 2011 spoločnosť postúpila svoje nároky súvisiace s týmito daňovými kontrolami na tretiu osobu. Táto pohľadávka voči tretej osobe bola v roku 2011 uhradená a boli splnené kritériá na zaúčtovanie výnosov do výkazu ziskov a strát (pozri tiež pozn. 16.1).

Daňové priznania ostávajú otvorené a môžu byť predmetom kontroly počas obdobia piatich rokov. Skutočnosť, že určité obdobie alebo daňové priznanie vzťahujúce sa na toto obdobie bolo kontrolované, nemá vplyv na vylúčenie tohto obdobia z prípadnej ďalšej kontroly počas obdobia ďalších piatich rokov. V dôsledku toho sú daňové priznania spoločnosti za roky 2007 až 2012 otvorené a môžu sa stať predmetom kontroly.

#### **20.4. Bankové záruky**

Spoločnosť k 31. decembru 2012 neeviduje žiadne poskytnuté bankové záruky.

### **21. FINANČNÉ NÁSTROJE**

#### **21.1. Riadenie kapitálového rizika**

Spoločnosť riadi svoj kapitál tak, aby zabezpečila, že bude schopná pokračovať v činnosti ako zdravo fungujúci podnik s cieľom dosiahnuť optimálny vzťah medzi cudzími a vlastnými zdrojmi. Celková stratégia spoločnosti sa oproti roku 2011 nezmenila.

Ukazovateľ úverovej zaťaženosti na konci roka:

	<b>31. december 2012</b>	<b>31. december 2011</b>
Dlh (i)	-	(12 000)
Peniaze a peňažné ekvivalenty	54 980	64 408
<b>Čistý dlh</b>	<b>54 980</b>	<b>52 408</b>
Vlastné imanie (ii)	(832 471)	(828 429)
<b>Pomer čistého dlhu k vlastnému imaniu</b>	<b>N/A</b>	<b>N/A</b>

(i) Dlh sa definuje ako dlhodobé a krátkodobé pôžičky.

(ii) Pozn. 8

#### **21.2. Kategórie finančných nástrojov**

	<b>31. december 2012</b>	<b>31. december 2011</b>
Úvery a pohľadávky (vrátane peňazí a peňažných ekvivalentov)	70 112	81 193
<b>Finančný majetok</b>	<b>70 112</b>	<b>81 193</b>
Finančné deriváty účtované ako zabezpečovacie	(202)	(2 130)
Bezüročné záväzky	(16 138)	(23 762)
Bankové úvery vykázané v amortizovaných nákladoch	-	(12 000)
<b>Finančné záväzky</b>	<b>(16 340)</b>	<b>(37 892)</b>

**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

**(1) Faktory finančného rizika**

Spoločnosť je vystavená rôznym finančným rizikám, ktoré zahŕňajú dôsledky pohybu kurzov cudzích mien, pohybu cien komodít a úrokových sadziieb z úverov. Vo svojom komplexnom programe riadenia rizika sa spoločnosť sústreďuje na nepredvídateľnosť finančných trhov a snaží sa minimalizovať možné negatívne dôsledky na finančnú situáciu spoločnosti.

Používanie finančných derivátov sa riadi zásadami spoločnosti, ktoré schvaľuje predstavenstvo a ktoré obsahujú princípy riadenia kurzového rizika, rizika zmeny ceny komodít, rizika zmeny úrokových sadziieb, úverového rizika, ďalej princípy používania finančných a nefinančných derivátov a investovania prebytočnej likvidity. Spoločnosť sa nezúčastňuje na obchodovaní s finančnými nástrojmi, neobchoduje s nimi, ani nepoužíva finančné deriváty na špekulatívne účely.

*a. Riziko menových kurzov*

Spoločnosť pôsobí na medzinárodných trhoch a je vystavená kurzovému riziku z transakcií v cudzích menách, najmä v amerických dolároch. Spoločnosť využíva derivátové nástroje na zníženie týchto rizík. Účtovná hodnota peňažného majetku a peňažných záväzkov spoločnosti denominovaných v cudzej mene k dátumu súvahy:

	<b>Závazky</b>		<b>Majetok</b>	
	<b>31. december 2012</b>	<b>31. december 2011</b>	<b>31. december 2012</b>	<b>31. december 2011</b>
USD	632	102	2 411	3 567
CZK	31	179	2 620	1 731

Nasledujúca tabuľka zobrazuje citlivosť spoločnosti na 17-percentné posilnenie a oslabenie EUR voči USD (rok 2011: 17-percentné) a 15-percentné posilnenie a oslabenie EUR voči CZK (2011: 16-percentné). Analýza citlivosti zahŕňa peňažné položky denominované v cudzej mene a upravuje ich prepočet na konci účtovného obdobia o uvedenú zmenu výmenných kurzov. Pozitívna hodnota indikuje zvýšenie zisku v prípade oslabenia eura voči príslušnej mene. V prípade posilnenia eura voči príslušnej mene by nastal rovnaký, ale opačný vplyv na zisk, pričom údaje uvedené nižšie by boli záporné.

	<b>USD</b>		<b>CZK</b>	
	<b>31. december 2012</b>	<b>31. december 2011</b>	<b>31. december 2012</b>	<b>31. december 2011</b>
Zisk alebo strata (i)	303	589	388	248

(i) *Vzťahuje sa najmä na riziko neuhradených pohľadávok, záväzkov a peňazí v USD a CZK na konci roka.*

Tabuľka uvádza otvorené forwardové menové kontrakty k dátumu súvahy:

<b>Otvorené forwardové menové kontrakty</b>	<b>Priemerný výmenný kurz EUR/USD</b>		<b>Cudzia mena v tis. USD</b>		<b>Hodnota kontraktu v tis. EUR</b>		<b>Reálna hodnota v tis. EUR</b>	
	<b>2012</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>

**Zabezpečenie peňažných tokov**

Predaj USD

Do 3 mesiacov	-	0,71	-	460	-	356	-	(31)
Od 3 do 12 mesiacov	-	-	-	-	-	-	-	-

Počas roku 2011 spoločnosť uzatvorila forwardové menové kontrakty na zabezpečenie rizika výmenných kurzov z predpokladaných budúcich transakcií súvisiacich s predajmi spoločnosti v USD.

*b. Riziko pohybu cien komodít*

Spoločnosť je zmluvnou stranou rámcových zmlúv na kúpu služieb a materiálu v súvislosti so zariadeniami na podzemné skladovanie zemného plynu a ťažby zemného plynu a ropy. Spoločnosť tiež uzatvára zmluvy na predaj ropy, zemného plynu a gazolínu a na podzemné skladovanie zemného plynu. Spoločnosť využíva komoditné derivátové nástroje na zníženie rizík vyplývajúcich zo zmien cien ropy, zemného plynu a gazolínu.

**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

Tabuľka uvádza otvorené swapové komoditné kontrakty určené a vyhodnotené ako efektívne zabezpečovacie nástroje k dátumu súvahy:

<b>Otvorené swapové komoditné kontrakty</b>	<b>Hodnota kontraktu v tis. EUR</b>		<b>Reálna hodnota v tis. EUR</b>	
	<b>2012</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
<b>Zabezpečenie peňažných tokov</b>				
Ropa	5 960	5 420	(46)	(234)
Zemný plyn	5 692	17 640	(131)	(1 695)
Gazolín	1 716	-	(25)	-
<u>Predaj - ropa</u>				
Do 3 mesiacov	1 490	1 355	(12)	(59)
Od 3 do 12 mesiacov	4 470	4 065	(34)	(175)
<u>Predaj - zemný plyn</u>				
Do 3 mesiacov	1 423	4 410	(33)	(424)
Od 3 do 12 mesiacov	4 269	13 230	(98)	(1 271)
<u>Predaj - gazolín</u>				
Do 3 mesiacov	429	-	(6)	-
Od 3 do 12 mesiacov	1 287	-	(19)	-

Spoločnosť uzatvorila swapové komoditné kontrakty na zabezpečenie trhového rizika zmeny ceny ropy, zemného plynu a gazolínu z predpokladaných budúcich transakcií súvisiacich s predajmi spoločnosti počas roku 2013.

Celková suma nerealizovaných strát zo swapových komoditných kontraktov časovo rozlíšených do rezerv zo zabezpečovacích derivátov súvisiacich s predmetnými predpokladanými budúcimi kúpnyimi transakciami k 31. decembru 2012 bola 202 tis. EUR (2011: 1 929 tis. EUR).

**c. Úrokové riziko**

Prevádzkové výnosy a prevádzkové peňažné toky spoločnosti sú nezávislé od zmien úrokových sadzieb na trhu. Spoločnosť nemá významné úročené aktíva okrem peňazí a peňažných ekvivalentov.

Tabuľka uvádza dohodnuté istiny a ďalšie podmienky zmlúv o úrokových swapoch, ktoré sú otvorené k dátumu súvahy.

<b>Otvorené swapové úrokové kontrakty</b>	<b>Dohodnutá fixná úroková sadzba v %</b>		<b>Dohodnutá istina v tis. EUR</b>		<b>Reálna hodnota v tis. EUR</b>	
	<b>2012</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
<b>Zabezpečenie peňažných tokov (príjem variabilnej a platba fixnej sadzby)</b>						
Do 1 roka	-	1,72	-	12 000	-	(58)
Od 1 do 2 rokov	-	1,72	-	12 000	-	(112)
Od 2 do 5 rokov	-	-	-	-	-	-

**d. Úverové riziko**

Úverové riziko zohľadňuje riziko, že zmluvná strana nedodrží svoje zmluvné záväzky, v dôsledku čoho spoločnosť utrpí stratu. Spoločnosť prijala zásadu, že bude obchodovať len s dôveryhodnými zmluvnými partnermi a že podľa potreby musí získať dostatočné zabezpečenie ako prostriedok na zmiernenie rizika finančnej straty v dôsledku nedodržania záväzkov.

Prípadné operácie s derivátmi a peňažné transakcie sa vykonávajú len prostredníctvom renomovaných finančných inštitúcií. Spoločnosť má politiku, ktorá limituje výšku otvorenej pozície voči finančným inštitúciám.

**e. Riziko nedostatočnej likvidity**

Obozretné riadenie rizika nedostatočnej likvidity predpokladá udržiavanie dostatočného objemu peňažných prostriedkov a obchodovateľných cenných papierov, dostupnosť financovania prostredníctvom primeraného objemu úverových liniek a schopnosť ukončiť otvorené trhové pozície. Spoločnosť udržiava



**NAFTA a.s.**  
**POZNÁMKY K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**  
**za rok končiaci sa 31. decembra 2012**  
**(v tis. EUR)**

dostatočný objem peňažných prostriedkov a úverových liniek, a nemá žiadne otvorené trhové pozície okrem otvorených pozícií z derivátových transakcií.

Nasledujúce tabuľky znázorňujú zostatkovú dobu splatnosti nederivátových finančných záväzkov spoločnosti. Tabuľky boli zostavené na základe nediskontovaných peňažných tokov finančných záväzkov so zohľadnením najskorších možných termínov, keď sa od spoločnosti môže žiadať vyplatenie týchto záväzkov. Tabuľka za rok 2011 zahŕňa peňažné toky z úrokov a istiny počas platnosti úverovej zmluvy.

	<b>Vážená priemerná efektívna úroková miera</b>	<b>Do 1 mesiaca</b>	<b>1 – 3 mesiace</b>	<b>Od 3 mesiacov do 1 roka</b>	<b>1 – 5 rokov</b>	<b>Celkom</b>
<b>2012</b>						
Bezüročne	-	14 384	432	80	1 242	16 138
Nástroje s variabilnou úrokovou sadzbou	-	-	-	-	-	-
<b>2011</b>						
Bezüročne	-	22 482	29	454	797	23 762
Nástroje s variabilnou úrokovou sadzbou	2,27 %	55	71	208	12 257	12 591

Spoločnosť má prístup k úverovým linkám, pričom celková nevyčerpaná suma k dátumu súvahy predstavuje 30 000 tis. EUR (2011: 30 000 tis. EUR). Spoločnosť predpokladá, že na plnenie svojich ostatných záväzkov použije peňažné toky z prevádzkovej činnosti a splatný finančný majetok.

Uvedená tabuľka uvádza analýzu likvidity spoločnosti týkajúcu sa finančných derivátov. Tabuľka bola zostavená na základe nediskontovaných čistých peňažných príjmov/(výdavkov) z finančného derivátu, ktoré sa splácajú netto, a nediskontovaných hrubých príjmov/(výdavkov) týchto derivátov, ktoré sa splácajú brutto. Ak záväzok alebo pohľadávka nie sú fixné, vykázaná výška sa odvodila z predpokladaných úrokových sadzieb podľa výnosových kriviek k dátumu súvahy.

	<b>Do 1 mesiaca</b>	<b>1 – 3 mesiace</b>	<b>Od 3 mesiacov do 3 rokov</b>	<b>Celkom</b>
<b>2012</b>				
Splatená suma, netto:				
Swapové komoditné kontrakty	(17)	(34)	(151)	(202)
<b>Celkom</b>	<b>(17)</b>	<b>(34)</b>	<b>(151)</b>	<b>(202)</b>
<b>2011</b>				
Splatená suma, netto:				
Forwardové menové kontrakty	(31)	-	-	(31)
Swapové komoditné kontrakty	(161)	(322)	(1 446)	(1 929)
Swapové úrokové kontrakty	(5)	(10)	(155)	(170)
<b>Celkom</b>	<b>(197)</b>	<b>(332)</b>	<b>(1 601)</b>	<b>(2 130)</b>

## **(2) Odhad reálnej hodnoty (fair value)**

Reálna hodnota verejne obchodovateľných derivátov a investícií k dispozícii na predaj alebo určených na obchodovanie vychádza z kótovaných trhových cien ku dňu súvahy. Reálna hodnota úrokových swapov sa vypočíta ako súčasná hodnota očakávaných budúcich peňažných tokov. Reálna hodnota kontraktov na menovo-úrokové swapy sa stanoví na základe devízových kurzov ku dňu súvahy.

Pri určovaní reálnej hodnoty neobchodovaných derivátov a iných finančných nástrojov využíva spoločnosť množstvo metód a trhových predpokladov založených na podmienkach existujúcich na trhu ku dňu súvahy. Ďalšie metódy, predovšetkým očakávaná diskontovaná hodnota budúcich peňažných tokov, sa používajú na stanovenie reálnej hodnoty ostatných finančných nástrojov.

Menovité hodnoty finančného majetku a záväzkov znížené o prípadné úpravy s dobou splatnosti kratšou ako jeden rok sa približne rovnajú svojej reálnej hodnote. Reálna hodnota finančných záväzkov je na účely vykázanania v prílohe stanovená na základe diskontovaných budúcich zmluvných peňažných tokov pri súčasnej trhovej úrokovej sadzbe, ktorú má spoločnosť k dispozícii pre podobné finančné nástroje.

Podľa vedenia spoločnosti sa účtovné hodnoty finančného majetku a finančných záväzkov vykázaných vo finančných výkazoch v amortizovaných nákladoch približujú k ich reálnym hodnotám.

## **22. DODATOČNÉ INFORMÁCIE PODĽA ŠTATUTÁRNYCH POŽIADAVIEK K INDIVIDUÁLNYM FINANČNÝM VÝKAZOM**

### **22.1. Konsolidované finančné výkazy**

Spoločnosť NAFTA zostavuje konsolidovanú účtovnú závierku za konsolidovaný celok, do ktorého patrí NAFTA ako materská spoločnosť a ďalšie obchodné spoločnosti, v ktorých má NAFTA najmenej 20-percentný podiel na základnom imaní týchto spoločností. Spoločnosť NAFTA zostavuje konsolidovanú účtovnú závierku podľa Medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo tak, ako boli schválené pre použitie v Európskej únii (ďalej len „EÚ“).

Konsolidovaná účtovná závierka spoločnosti NAFTA bude po schválení orgánmi spoločnosti a valným zhromaždením spoločnosti prístupná v sídle spoločnosti (Votrubova 1, 821 09 Bratislava) a v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, ktorý vedie Registrový súd (Záhradnícka 10, Bratislava).

NAFTA je dcérskou spoločnosťou Slovenského plynárenského priemyslu, a.s., so sídlom v Bratislave, Mlynské nivy 44/a, ktorá má 56,2-percentný podiel na jej základnom imaní. Spoločnosť SPP zostavuje konsolidovanú účtovnú závierku podľa Medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo tak, ako boli schválené pre použitie v EÚ.

Konsolidovaná účtovná závierka spoločnosti SPP bude po schválení orgánmi spoločnosti a valným zhromaždením spoločnosti prístupná v sídle spoločnosti SPP (Mlynské nivy 44/a, Bratislava) a v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, ktorý vedie Registrový súd (Záhradnícka 10, Bratislava).

### **22.2. Neobmedzené ručenie**

Spoločnosť NAFTA nie je neobmedzene ručiacim spoločníkom v žiadnej obchodnej spoločnosti.

### **22.3. Členovia orgánov spoločnosti k 31. decembru 2012**

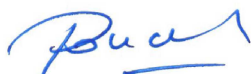
<b><i>Predstavenstvo:</i></b>	predseda podpredseda člen člen	Pierre Poncik Dr. Michael Fipper Dr. Matthias Kohlenbach Dipl. Ing. Jacques Badet
<b><i>Dozorná rada:</i></b>	predseda podpredseda člen člen člen člen člen člen	Ing. Roman Karlubík, MBA Dr. Hans-Gilbert Meyer Prof. Ing. Vladimír Bálež, DrSc. Ing. Milan Soták Ing. Matúš Tisovský Ing. Vladimír Tlčík Peter Dubaj Ing. Peter Čulen Ing. Peter Šefara
<b><i>Vrcholový manažment:</i></b>	generálny riaditeľ	Ing. Martin Bartošovič
	riaditeľ divízie podzemných zásobníkov zemného plynu riaditeľ divízie prieskumu a ťažby riaditeľ divízie podzemných opráv sond a vrtby riaditeľ divízie služieb riaditeľ ekonomického úseku riaditeľ úseku obchodu a marketingu riaditeľ úseku ľudských zdrojov	Ing. Ladislav Goryl Ing. Jozef Levoča Ing. Marián Marcin, PhD. Ing. Michal Ševera Ing. Szilárd Kása Mgr. Peter Kučera Ing. Mgr. František Kajánek

## **23. UDALOSTI PO DÁTUME SÚVAHY**

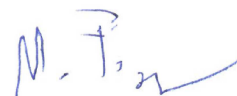
Po 31. decembri 2012 a do dňa vydania individuálnych finančných výkazov nenastali žiadne významné skutočnosti, ktoré by významne ovplyvnili aktíva a pasíva spoločnosti.

#### **24. ZOSTAVENIE INDIVIDUÁLNÝCH FINANČNÝCH VÝKAZOV**

Individuálne finančné výkazy na stranách 2 až 33 podpísali dňa 21. januára 2013 v mene predstavenstva:



**Pierre Poncik**  
**predseda predstavenstva**



**Dr. Michael Fipper**  
**podpredseda predstavenstva**

Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:



**Ing. Szilárd Kása**  
**riaditeľ ekonomického úseku**

Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:



**Ing. Ivana Kocáková**  
**vedúci odboru finančného účtovníctva**